

Manual de usuario

Firmware V6.20 y posteriores



SWISS  MADE



Asistencia al cliente

Swan y sus representaciones mantienen un equipo de técnicos bien entrenados alrededor del mundo. Para cualquier consulta técnica, contacte su representación de Swan mas cercana o directamente al fabricante:

Swan Analytische Instrumente AG
Studbachstrasse 13
8340 Hinwil
Suiza

Internet: www.swan.ch
E-mail: support@swan.ch

Estado del documento

Título:	Manual de usuario AMI Codes-II	
ID:	A-96.250.573	
Revisión	Emisión	
01	Feb. 2010	Primera edición
02	Dic. 2013	Actualizar a la Rev. 5.30, Tarjeta principal V2.4
03	Mayo 2017	Actualizar a la Rev. 6.20, Tarjeta principal V2.5
04	Junio 2020	Tarjeta principal V2.6

© 2020, Swan Analytische Instrumente AG, Suiza, todos los derechos reservados.

La información contenida en este documento puede ser modificada sin previo aviso.

Índice

1. Instrucciones de seguridad	6
1.1. Advertencias	7
1.2. Normas generales de seguridad	9
1.3. Restricciones para el uso	10
2. Descripción del producto	11
2.1. Especificación del instrumento	15
2.2. Vista general del instrumento	17
3. Instalación	18
3.1. Lista de control para la instalación	18
3.2. Montaje del panel del instrumento	19
3.3. Conexión de las líneas de prueba y desagüe	20
3.3.1 Tubo FEP en la entrada de prueba	20
3.3.2 Tubo FEP en la salida de prueba	20
3.4. Instalación de una célula de caudal	21
3.5. Instalar la opción pH	22
3.5.1 pH como opción de fábrica	22
3.5.2 Opción pH como kit para el montaje posterior	23
3.6. Conexiones eléctricas	26
3.6.1 Esquema de conexiones eléctricas	28
3.6.2 Alimentación eléctrica	29
3.7. Entrada digital	30
3.8. Contactos de relé	30
3.8.1 Relé de alarma	30
3.8.2 Relé 1 y 2	31
3.9. Salidas analógicas	33
3.9.1 Salidas analógicas 1 y 2 (salidas de corriente)	33
3.10. Opciones de interfaz	33
3.10.1 Salida de señal 3	34
3.10.2 Interfaz Profibus, Modbus	34
3.10.3 Interfaz HART	35
3.10.4 Puerto USB	35
4. Configuración del instrumento	36
4.1. Preparar los reactivos	36
4.2. Bomba peristáltica	36
4.3. Establecer el caudal de prueba	37
4.4. Rellenar o enjuagar el sistema de reactivos	38
4.5. Programación	39
4.6. Calibración	39

5. Operación	40
5.1. Botones	40
5.2. Display	41
5.3. Estructura del software	42
5.4. Modificar parámetros y valores	43
6. Mantenimiento	44
6.1. Planificación del mantenimiento	44
6.2. Interrupción del funcionamiento para el mantenimiento	45
6.3. Rellenado o reemplazo de reactivos	46
6.3.1 Reactivos para cloro libre, dióxido de cloro, bromo y yodo	48
6.3.2 Reactivos para la medición de monocloramina y ozono	49
6.4. Verificación	50
6.5. Calibración	52
6.6. Limpieza del filtro de protección	55
6.7. Limpieza del fotómetro	56
6.8. Limpieza de la célula de caudal	57
6.8.1 Desmontar la célula de caudal	57
6.8.2 Montar la célula de caudal	58
6.9. Mantenimiento del sensor pH	59
6.10. Recambio de tubos	60
6.10.1 Sustituir los tubos de la bomba	60
6.10.2 Sustituir los tubos de reactivo	62
6.11. Parada prolongada de la operación	63
7. Corrección de errores	64
7.1. Instrucciones generales	64
7.2. Errores de calibración	65
7.2.1 Calibración del proceso DES	65
7.2.2 Proceso pH	65
7.2.3 Estándar pH	66
7.3. Lista de errores	67
7.4. Apertura de la carcasa de la bomba peristáltica	71
7.5. Reemplazo de fusibles	72
8. Descripción general del programa	73
8.1. Mensajes (menú principal 1)	73
8.2. Diagnóstico (menú principal 2)	74
8.3. Mantenimiento (menú principal 3)	75
8.4. Operación (menú principal 4)	76
8.5. Instalación (menú principal 5)	77

9. Lista de programas y explicaciones	79
1 Mensajes	79
2 Diagnóstico	79
3 Mantenimiento	81
4 Operación	84
5 Instalación	85
10. Hojas de Datos Materiales de Seguridad	99
10.1. Reactivos	99
11. Valores por defecto	100
12. Index	103
13. Notes	105

Manual de usuario

Este documento describe los principales pasos que se han de seguir para poner en marcha, operar y mantener el instrumento.

1. Instrucciones de seguridad

Generalidades

Las instrucciones que se incluyen en esta sección explican los posibles riesgos relacionados con la operación del instrumento y facilitan indicaciones importantes de seguridad destinadas a minimizar dichos riesgos.

Si sigue atentamente la información de esta sección podrá evitar riesgos personales y crear un entorno de trabajo más seguro.

A lo largo de este manual se proporcionan más instrucciones de seguridad en los distintos puntos donde sea imprescindible su cumplimiento.

Siga estrictamente todas las instrucciones de seguridad de esta publicación.

Público al que va dirigido

Operador: Persona cualificada que usará el equipo para su uso previsto.

La operación del instrumento requiere un profundo conocimiento de su uso, de las funciones del instrumento y del programa de software, así como de todas las normas de seguridad y reglamentos aplicables.

Ubicación del manual del operario

El manual Manual de usuario del AMI debe guardarse cerca del instrumento.

Cualificación, formación

Para estar cualificado para instalar y manejar el instrumento debe:

- ♦ leer y entender las instrucciones de esta manual, así como las fichas de datos de seguridad.
- ♦ conocer las disposiciones y normas relevantes en materia de seguridad.

1.1. Advertencias

Los símbolos relacionados con la seguridad tienen los siguientes significados:



PELIGRO

En caso de ignorar esta señal, está en grave peligro su vida y su integridad física.

- ♦ Siga meticulosamente las instrucciones de prevención de accidentes.



ADVERTENCIA

En caso de ignorar esta señal, los equipos y herramientas pueden sufrir daños materiales.

- ♦ Siga meticulosamente las instrucciones de prevención de accidentes.



ATENCIÓN

En caso de ignorar esta señal, los equipos pueden sufrir daños materiales, funcionar incorrectamente u obtenerse valores de proceso incorrectos, y las personas pueden sufrir lesiones leves.

- ♦ Siga meticulosamente las instrucciones de prevención de accidentes.

Señales de Obligación

Las señales obligatorias en este manual tienen los siguientes significados:



Gafas de seguridad



Guantes de seguridad

Señales de alerta

Las señales alerta en este manual tienen los siguientes significados:



Peligro eléctrico



Corrosivo



Nocivo para la salud



Inflamable



Advertencia general



Atención general

1.2. Normas generales de seguridad

Requisitos legales	El usuario es responsable de la operación correcta del sistema. Deben seguirse todas las medidas de seguridad para garantizar la operación segura del instrumento.
Piezas de recambio y consumibles	Utilice sólo piezas de recambio y consumibles originales de SWAN. Si se usan otras piezas durante el periodo de garantía, la garantía del fabricante quedará invalidada.
Modificaciones	Las modificaciones y las mejoras en el instrumento sólo pueden ser realizadas por un servicio técnico autorizado. SWAN no se hará responsable de reclamaciones resultantes de modificaciones o cambios no autorizados.

ADVERTENCIA

Riesgo de descarga eléctrica



Si no fuera posible una operación correcta, el instrumento deberá desconectarse de todas las líneas eléctricas y se deberán adoptar medidas para evitar cualquier operación involuntaria.

- ♦ Para prevenir descargas eléctricas, asegúrese siempre de que la toma de tierra esté conectada.
- ♦ El servicio técnico debe ser realizado sólo por personal autorizado.
- ♦ Cuando se requiera realizar reparaciones en la electrónica, desconecte la corriente del instrumento y de los dispositivos conectados al:
 - relé 1
 - relé 2
 - relé de alarma

ADVERTENCIA



Para instalar y operar el instrumento de forma segura, se deben leer y comprender las instrucciones del presente manual.

ADVERTENCIA



Sólo el personal formado y autorizado por SWAN podrá llevar a cabo las tareas descritas en este manual.

1.3. Restricciones para el uso

La prueba no ha de contener partículas que puedan bloquear la célula de flujo. Es imprescindible que haya suficiente caudal de prueba para que el instrumento funcione correctamente.

Si la prueba contiene sólo bajas concentraciones de desinfectantes o hay peligro de crecimiento biológico, le recomendamos que use el módulo de limpieza opcional de Swan.

ADVERTENCIA



Peligro para la salud

Algunos reactivos están Aguafuerte y pueden causar quemaduras graves o daños a los ojos.

- ♦ Para instalar y operar el instrumento de forma segura, se deben leer y entender las instrucciones de este manual, así como las fichas de datos de seguridad.

Carga MSDS

Las fichas de datos de seguridad (MSDS) para los reactivos indicados bajo están disponibles para su des carga en www.swan.ch.

- ♦ OXYCON ON-LINE DPD
- ♦ OXYCON ON-LINE Buffer
- ♦ OXYCON ON-LINE KI
- ♦ Buffer solution pH 4
- ♦ Buffer solution pH 7
- ♦ Buffer solution pH 9

2. Descripción del producto

Ámbito de uso El analizador AMI Codes II es un sistema de control completo para la medición continua y automática y el control de la dosificación del cloro y otros desinfectantes basado en el método colorimétrico DPD AWWA 4500 Cl-G y en la norma EN ISO 7393-2.

Se puede utilizar para medir desinfectantes en:

- ♦ agua potable
- ♦ piscinas
- ♦ agua de refrigeración
- ♦ efluentes
- ♦ agua de mar

También se puede emplear en aguas que contengan aditivos como inhibidores de corrosión, ácidos cianúricos e inhibidores de incrustación.

Para determinar cloro libre, dióxido de cloro, bromo y yodo se necesitan los siguientes reactivos:

- ♦ Oxycon on-line DPD
- ♦ Oxycon on-line Buffer

Para medir la monocloramina o el ozono se requiere un reactivo adicional:

- ♦ Oxycon on-line KI, que se le añade al Oxycon on-line Buffer

Medición de desinfectantes

Desinfectante	Rango de medición	Precisión
Ozono	0,05–1,00 ppm	±0,01 ppm
HOCl/cloro libre/ monocloramina	0,00–1,00 ppm 1,00–3,00 ppm 3,00–5,00 ppm	±0,01 ppm ±0,06 ppm ±0,20 ppm
Dióxido de cloro/ yodo/bromo	0,00–2,00 ppm 2,00–6,00 ppm	±0,02 ppm ±0,12 ppm

Salidas analógicas

Dos salidas analógicas programables para valores medidos (libremente escalables, lineal o bilineal) o como salida de control continua (parámetros de control programables).

Lazo de corriente: 0/4–20 mA

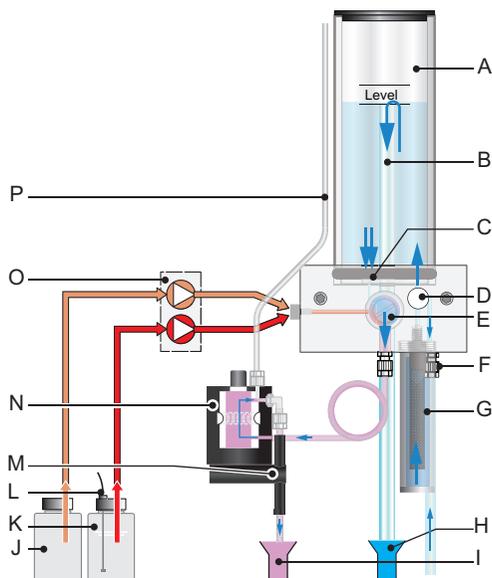
Carga máxima: 510 Ω

Tercera salida de señal disponible de manera opcional. La tercera salida de señal se puede operar como una fuente de corriente o como un sumidero de corriente (seleccionable mediante conmutador).

Relés	Dos contactos libres de potencial programables como conmutadores limitadores para los valores de medición, como controladores o como reloj conmutador para la limpieza del sistema con función de espera automática. Ambos contactos pueden utilizarse como normalmente abiertos o normalmente cerrados. Carga máxima: 1 A / 250 V c.a.
Relé de alarma	Un contacto libre de potencial. Alternativa: <ul style="list-style-type: none"> ◆ abierto durante el funcionamiento normal, cerrado en caso de fallo o de falta de alimentación ◆ cerrado durante el funcionamiento normal, abierto en caso de fallo o de falta de alimentación Indicación de alarma sumaria para valores de alarma programables y averías del instrumento.
Entrada digital	Para contacto libre de potencial con el fin de congelar el valor de medición o interrumpir el control en instalaciones automatizadas (función de espera o de detención remota).
Función especial	Posibilidad de interrumpir la medición al activar la entrada. Ver la Lista de programas y explicaciones 5.3.4, pág. 96 .
Funciones de seguridad	No hay pérdida de datos tras un fallo de la alimentación. Todos los datos se guardan en una memoria permanente. Protección contra sobretensiones de entradas y salidas. Separación galvánica entre las entradas de medición y las salidas analógicas.
Puerto de comunicación (opcional)	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Puerto USB para la descarga del registrador ◆ Tercera salida de señal (puede utilizarse en paralelo al puerto USB) ◆ Interfaz RS485 con protocolo Fieldbus, Modbus o Profibus DP ◆ Interfaz HART
pH	Es posible la medición opcional de pH (corrección o calibración de pH).
Relay Box	La AMI Relay Box (caja de relés) está diseñada para la alimentación eléctrica directa y la activación de dispositivos de dosificación, que se controlan con el transmisor AMI, p. ej. para conectar dos válvulas de solenoide o una electroválvula para añadir desinfectantes.
Módulo de limpieza	Módulo opcional para la limpieza química automática.
Fluídica	La prueba fluye a través de la entrada de prueba [F] y del recipiente del filtro [G] hacia la columna de agua [A]. Ajustar la válvula de regulación de caudal [D] de forma que siempre una parte pequeña de la prueba fluya a través del tubo de rebose [B] al desagüe [H]. Una parte de la prueba circula a través de la entrada del fotómetro [C] hacia el interior de la cámara de mezcla [E], donde los reactivos

[J] y [K] se añaden mediante la bomba peristáltica [O] y se mezclan con la prueba. La prueba mezclada circula por el fotómetro [N] y se mide el desinfectante. Si KI y Buffer se mezclan en el recipiente de reactivos [K], se mide la monoclaramina.

Tras la medición, la prueba pasa por la salida del fotómetro y se le añadirá aire a través de la entrada de aire [P] para generar burbujas. A continuación, la prueba pasa por el detector de burbujas [M] y fluye hasta el desagüe del fotómetro [I].

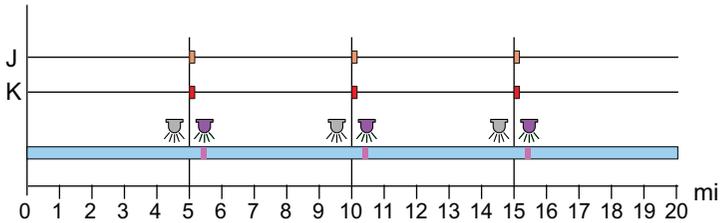


- | | |
|--|---|
| A Columna de agua | I Desagüe del fotómetro |
| B Tubo de rebose | J Reactivo Oxycon on-line DPD |
| C Entrada del fotómetro | K Reactivo Oxycon on-line Buffer |
| D Válvula de regulación de caudal | L Detector del nivel de reactivo |
| E Cámara de mezcla | M Detector de burbujas de aire |
| F Entrada de prueba | N Fotómetro |
| G Filtro de entrada | O Bomba peristáltica |
| H Desagüe de columna de agua | P Entrada de aire del fotómetro |

Intervalo de tiempo de una medición

El intervalo de medición puede ajustarse a entre 1 y 12 minutos. En el diagrama más abajo se prueba la secuencia temporal de una medición con un intervalo de medición de 5 minutos.

La barra azul representa la prueba que circula continuamente por el fotómetro. Poco tiempo antes de empezar la medición se efectúa una medición de punto cero. A continuación, la bomba peristáltica arranca y una pequeña parte de los reactivos [J] y [K] se bombea hacia el interior de la cámara de mezcla. Poco tiempo después, si la mezcla está en el fotómetro, se mide la prueba.



- J** *Oxycon on-line DPD*
- K** *Oxycon on-line Buffer Solution*
- Medición del punto cero*
- Medición de la prueba*

2.1. Especificación del instrumento

Alimentación eléctrica	Versión AC:	100–240 V c.a. ($\pm 10\%$) 50/60 Hz ($\pm 5\%$)
	Versión DC:	10–36 V c.c.
	Consumo eléctrico:	máx. 35 VA
Especificaciones del transmisor	Caja:	Aluminio con un grado de protección de IP 66 / NEMA 4X
	Temperatura ambiente:	de -10 a $+50$ °C
	Almacenamiento y transporte:	de -30 a $+85$ °C
	Humedad:	10–90% rel., sin condensación
	Pantalla:	LCD retroiluminado, 75 x 45 mm
Requisitos de la prueba	Caudal:	mín. 10 l/h
	Temperatura:	5–50 °C (41–122 °F)
	Presión de entrada:	0,15–2 bar (2–28 PSI)
	Presión de salida:	sin presión

Aviso: Sin aceites, sin grasa, sin arena.

Requisitos del lugar	El emplazamiento del analizador	ha de permitir la conexión a:
	Entrada de prueba:	tubo 6 x 8 mm
	Salida de prueba:	boquilla para manguera de $\frac{1}{2}$ " para tubo flexible de diám. 20 x 15 mm cada una
Rango de medición	Ozono	Precisión
	0,05–1,00 ppm	$\pm 0,01$ ppm
	Ácido ipocloroso, cloro libre, monocloramina	
	0,00–1,00 ppm	$\pm 0,01$ ppm
	1,00–3,00 ppm	$\pm 0,06$ ppm
	3,00–5,00 ppm	$\pm 0,2$ ppm
	Dióxido de cloro, yodo, bromo	
	0,00–2,00 ppm	$\pm 0,02$ ppm
2,00–6,00 ppm	$\pm 0,12$ ppm	

Dimensiones

Panel:

Dimensiones:

Tornillos:

Peso:

PVC

280 x 400 x 850 mm

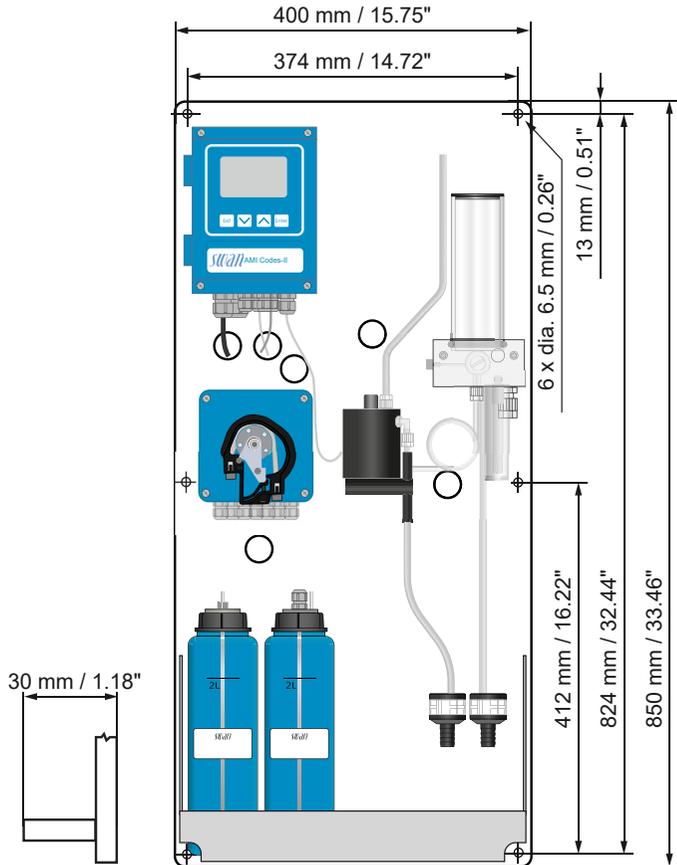
5 mm o 6 mm de diámetro

12,0 kg / 26,5 lbs sin reactivos

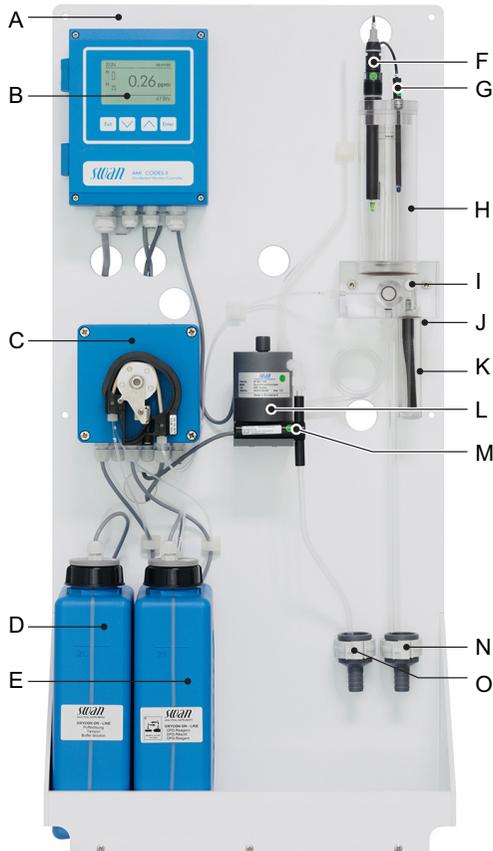
ni agua de prueba

17,0 kg / 37,5 lbs con reactivos

y agua de prueba



2.2. Vista general del instrumento



- | | |
|---|--|
| A Panel | I Válvula de regulación de caudal |
| B Transmisor | J Entrada de prueba |
| C Bomba peristáltica | K Filtro de entrada |
| D Reactivo Oxycon on-line DPD | L Fotómetro |
| E Reactivo Oxycon on-line Buffer | M Detector de burbujas de aire |
| F Sensor pH | N Desagüe de la columna de agua |
| G Sensor de temperatura | O Desagüe del fotómetro |
| H Columna de agua | |

3. Instalación

3.1. Lista de control para la instalación

Requisitos del lugar	<p>Versión AC: 100–240 V c.a. ($\pm 10\%$), 50/60 Hz ($\pm 5\%$) Versión DC: 10–36 V c.c. Consumo eléctrico: máx. 35 VA Se requiere una conexión a tierra de protección. Línea de muestras con el caudal y la presión suficientes (ver Especificación del instrumento, pág. 15).</p>
Instalación	<p>Montar el instrumento en posición vertical. La pantalla debe estar a la altura de los ojos. Montar el filtro, el recipiente del filtro y la tapa de la columna de agua. Conectar las líneas de la prueba y del desagüe. Ver Conexión de las líneas de prueba y desagüe, pág. 20.</p>
Cableado eléctrico	<p>No encender el instrumento hasta haber realizado todas las conexiones eléctricas. Conectar todos los dispositivos externos: disyuntores de seguridad, lazos de corriente y bombas. Conectar el cable de alimentación. Ver Conexiones eléctricas, pág. 26.</p>
Si se requiere: opción pH	<p>Ver Instalar la opción pH, pág. 22.</p>
Reactivos	<p>Preparar los reactivos. Ver Rellenado o reemplazo de reactivos, pág. 46. Introducir las lanzas de succión.</p>
Encendido	<p>Bloquear los tubos de la bomba. Abrir el caudal de prueba y esperar hasta que la célula de caudal esté completamente llena. Conectar la corriente. Iniciar <Llenar sistema>.</p>
Configuración del instrumento	<p>Programar todos los parámetros para los dispositivos externos (interfaz, registradores, etc.). Programar todos los parámetros para el funcionamiento del instrumento (límites, alarmas, intervalo de medición).</p>
Calibración del sensor pH	<p>Si se requiere: calibrar el sensor pH. Ver Estándar pH, pág. 54.</p>

Calibración del proceso	Realizar 3 mediciones manuales. Utilizar un fotómetro de alta calidad, p. ej. el Chematest de Swan. Calcular el valor medio y compararlo con el valor que indica el AMI. Si es necesario corregir el valor. Está puesto a cero automáticamente antes de cada medición.
--------------------------------	--

3.2. Montaje del panel del instrumento

La primera parte de este capítulo describe la preparación y colocación del sistema para su uso.

- ◆ El instrumento sólo debe ser instalado por personal con la debida cualificación
- ◆ Montar el instrumento en posición vertical
- ◆ Para un manejo más cómodo, montarlo de manera que la pantalla quede a la altura de los ojos
- ◆ Para la instalación, existe un kit que incluye el siguiente material:
 - 6 tornillos 6 x 60 mm
 - 6 tacos
 - 6 arandelas 6,4/12 mm

Requisitos de montaje

El instrumento está diseñado exclusivamente para instalar en interiores.
Para obtener información sobre las dimensiones, ver  16.

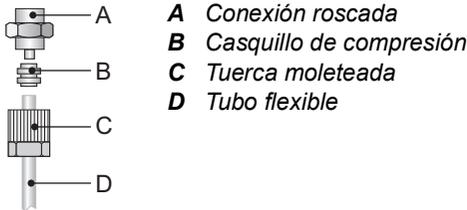


3.3. Conexión de las líneas de prueba y desagüe

3.3.1 Tubo FEP en la entrada de prueba

Usar un tubo de plástico (FEP, PA, o PE 6 x 8 mm) para conectar la línea de prueba.

Montaje
del empalme
SERTO



3.3.2 Tubo FEP en la salida de prueba

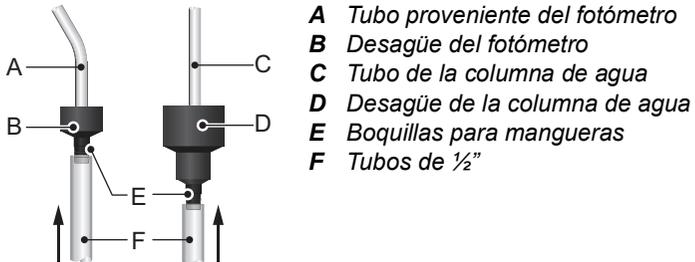
ADVERTENCIA



Peligro de contaminación del agua

El desagüe de la salida del fotómetro contiene DPD.

- ♦ No recircularlo bajo ningún concepto en el sistema de agua



Conectar los tubos de 1/2" [F] con las boquillas para mangueras [E] y colocarlos en un desagüe sin presión de capacidad suficiente.

3.4. Instalación de una célula de caudal

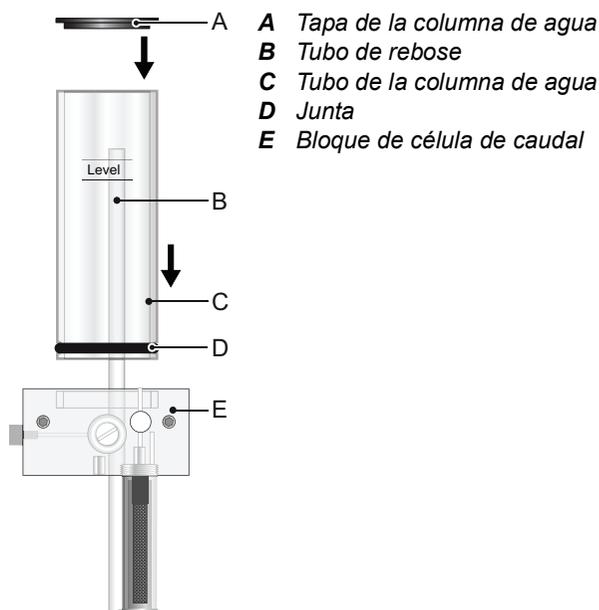


ATENCIÓN

Pieza frágil

Manipular con cuidado el tubo de la columna de agua.

- ♦ Para evitar daños durante el transporte, el tubo de la columna de agua [C] de AMI Codes-II no se suministra instalado.



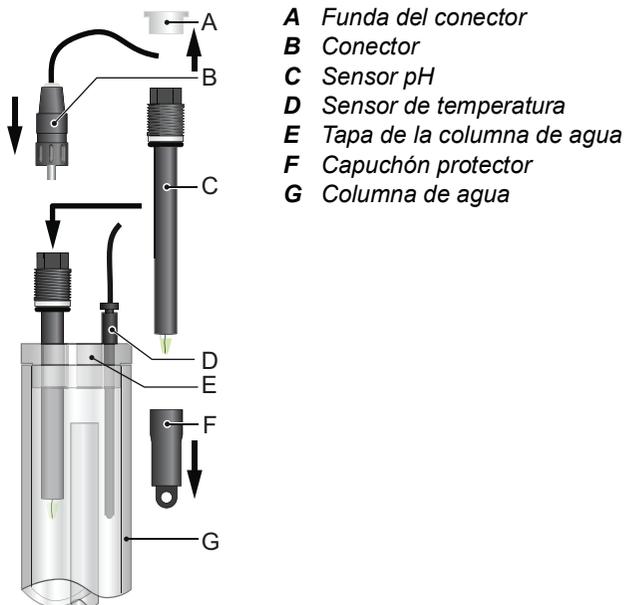
Para instalar el tubo de la columna de agua proceder de la forma siguiente:

- 1 Sacar el tubo de la columna de agua [C] del embalaje.
- 2 Insertar el tubo de la columna de agua en el bloque de célula de caudal [E].
- 3 Colocar la tapa de la columna de agua [A] sobre el tubo de la misma.
- 4 Comprobar si el tubo de rebose [B] está alineado con la marca de nivel superior.

3.5. Instalar la opción pH

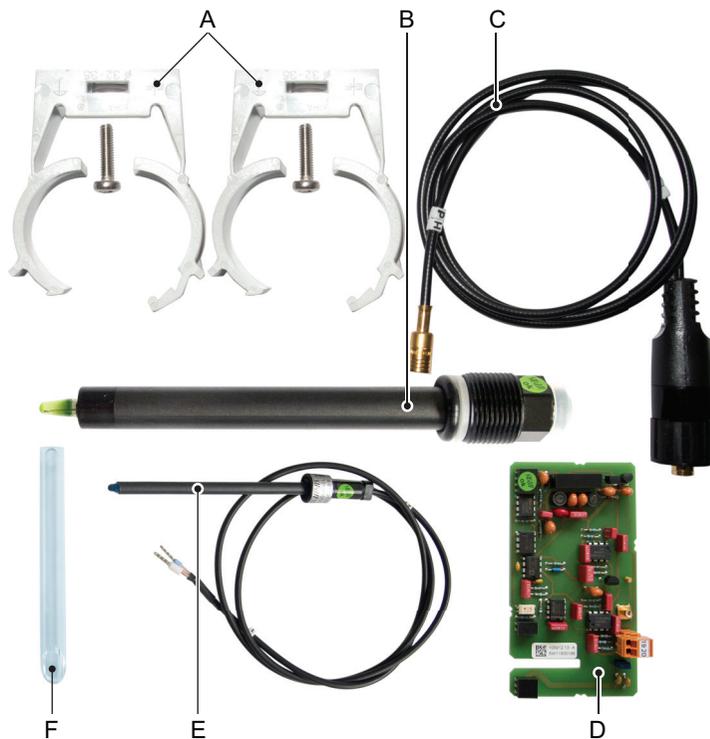
3.5.1 pH como opción de fábrica

Si se ha solicitado la opción pH con AMI Codes-II, el cable del sensor pH y el sensor de temperatura ya están conectados con el transmisor AMI.



- 1 Retirar con cuidado el capuchón protector [F] del sensor pH [C] girándolo en el sentido de las agujas del reloj.
- 2 Guardar el capuchón protector en un lugar seguro.
- 3 Enjuagar la punta del sensor pH con agua limpia.
- 4 Insertar el sensor pH en uno de los agujeros de la tapa de la columna de agua [E].
- 5 Insertar el sensor de temperatura [D] en el agujero pequeño.
- 6 Retirar el capuchón protector del conector del sensor pH. Guardar en un lugar seguro.
- 7 Enroscar el conector [B] en el sensor pH.

3.5.2 Opción pH como kit para el montaje posterior



- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| A 2 abrazaderas con tornillos | D PCI de tarjeta de medición |
| B Sensor pH | E Sensor de temperatura |
| C Cable del sensor | F Tubo de rebose corto |

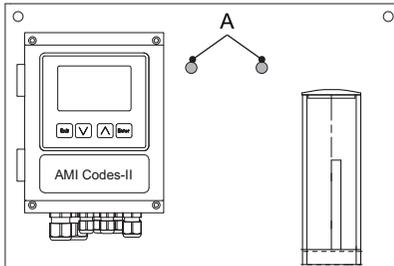


ADVERTENCIA

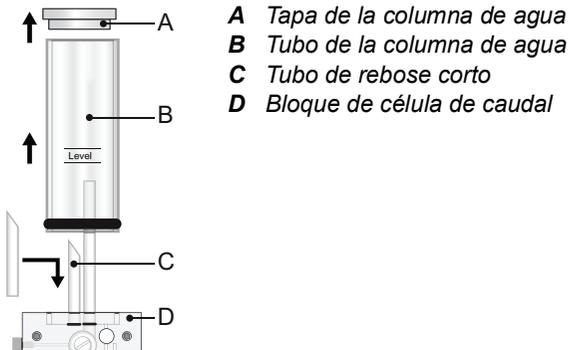
Peligro de descarga eléctrica

No realizar ningún trabajo en los componentes eléctricos si el transmisor está encendido. La inobservancia de las instrucciones de seguridad puede causar lesiones graves o la muerte.

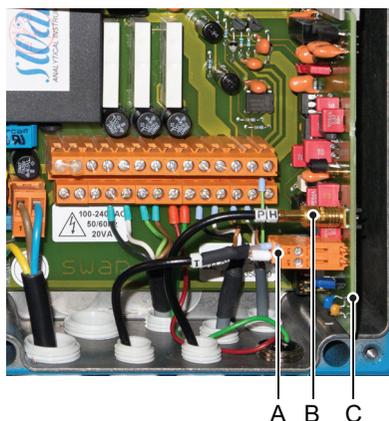
- 1 Atornillar las abrazaderas para la solución de calibración en el panel. Utilizar los agujeros ya perforados [A].



- 2 Detener el caudal de prueba. Esperar a que la célula de caudal esté vacía.
- 3 Apagar el transmisor AMI (desconectar la corriente).



- 4 Retirar la tapa de la columna de agua [A] y el tubo de la columna de agua [B] del bloque de la célula de caudal [D].
- 5 Insertar el tubo de rebose corto [C] en el agujero de salida que conduce al fotómetro.
- 6 Colocar el tubo y la tapa de la columna de agua.



- A** Tarjeta de medición
- B** Conector del sensor pH
- C** Conector del sensor de temperatura

- 7** Abrir la tapa de la caja del transmisor AMI.
- 8** Instalar la tarjeta de medición.
- 9** Introducir el cable del sensor pH a través de uno de los prensaestopas (ver [Grosos de los cables, pág. 26](#)) hasta el interior de la caja del transmisor AMI.
- 10** Conectarlo con el zócalo BNC.
- 11** Introducir el cable del sensor de temperatura por uno de los prensaestopas hasta el interior de la carcasa del transmisor AMI.
- 12** Conectar como sigue el cable del sensor de temperatura en el conector: terminal 19: línea terminal 20: apantallamiento.
- 13** Cerrar la tapa de la caja del transmisor AMI.
- 14** Retirar con cuidado el capuchón protector [F] del sensor pH [C].
- 15** Insertar el sensor pH en uno de los agujeros de la tapa de la columna de agua [E].
- 16** Insertar el sensor de temperatura [D] en el agujero pequeño.
- 17** Retirar el capuchón protector del conector del sensor pH. Guardar el capuchón en un lugar seguro.
- 18** Enroscar el conector [B] en el sensor pH.
- 19** Abrir el caudal de prueba y esperar hasta que la célula de caudal esté completamente llena.
- 20** Conectar la corriente. El instrumento detectará automáticamente la placa de circuito impreso de tarjeta de medición durante el arranque.

3.6. Conexiones eléctricas



ADVERTENCIA

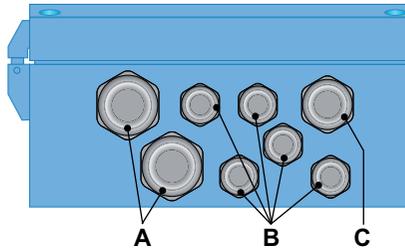
Peligro de descarga eléctrica

No realizar ningún trabajo en los componentes eléctricos si el transmisor está encendido. La inobservancia de las instrucciones de seguridad puede causar lesiones graves o la muerte.

- ◆ Desconectar siempre la alimentación eléctrica de antes de manipular componentes eléctricos
- ◆ Requisitos de la toma de tierra: manipular el instrumento sólo desde una toma de corriente que tenga toma de tierra
- ◆ Asegurarse de que las especificaciones de alimentación del instrumento coinciden con las del lugar donde se conecta

Grosores de los cables

Para cumplir con el grado de protección IP 66, usar los siguientes grosos de cables:



A Prensaestopa PG 11: cable \varnothing_{ext} 5–10 mm

B Prensaestopa PG 7: cable \varnothing_{ext} 3–6,5 mm

C Prensaestopa PG 9: cable \varnothing_{ext} 4–8 mm

Aviso: Proteger los prensaestopas sin usar.

Cable

- ◆ Para la alimentación y los relés: utilizar cable trenzado de $1,5 \text{ mm}^2$ / AWG 14, como máximo, con fundas para terminales
- ◆ Para las salidas analógicas y para la entrada: utilizar cable trenzado de $0,25 \text{ mm}^2$ / AWG 23 con fundas para terminales



ADVERTENCIA

Tensión externa

Los dispositivos que reciben alimentación externa conectados a los relés 1 o 2 o al relé de alarma pueden causar descargas eléctricas.

- ♦ Asegurarse de que los dispositivos conectados a los contactos siguientes están desconectados de la alimentación eléctrica antes de proseguir con la instalación.
 - relé 1
 - relé 2
 - relé de alarma



ADVERTENCIA

Para evitar descargas eléctricas, no conectar el instrumento a la corriente si no está conectado a la toma de tierra (PE).

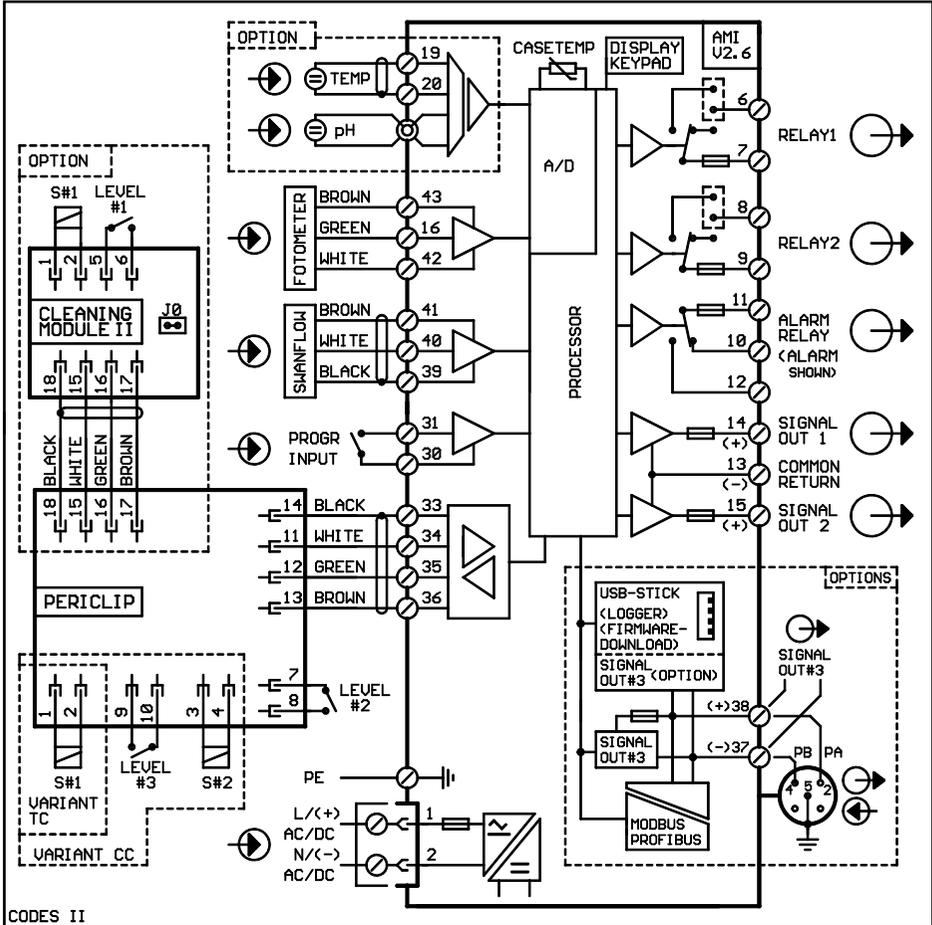


ADVERTENCIA

La línea de alimentación del transmisor AMI se ha de proteger con un interruptor principal y con un fusible o disyuntor apropiados.



3.6.1 Esquema de conexiones eléctricas



ATENCIÓN



Utilizar sólo los terminales que se indican en este esquema y sólo para la finalidad mencionada. El uso de otros terminales puede dar lugar a cortocircuitos, provocando daños materiales o lesiones personales.

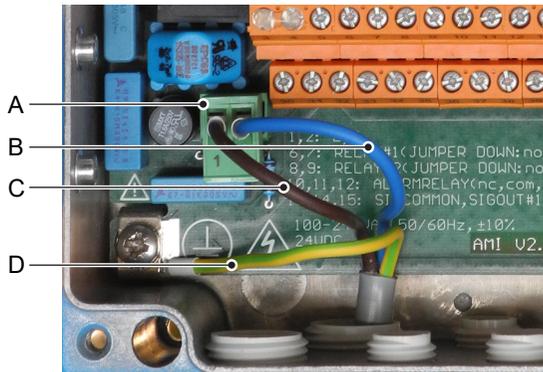
3.6.2 Alimentación eléctrica



ADVERTENCIA

Riesgo de descarga eléctrica

La instalación y el mantenimiento de los componentes eléctricos deben ser ejecutados por profesionales. Desconectar siempre la alimentación eléctrica antes de manipular componentes eléctricos.



- A** Conector de alimentación eléctrica
- B** Conductor neutro, terminal 2
- C** Conductor de fase, terminal 1
- D** Conductor de tierra PE

Aviso: El conductor de tierra (masa) se tiene que conectar al terminal de tierra.

Requisitos de instalación

La instalación debe cumplir los requisitos siguientes.

- ♦ Cable de alimentación acorde con las normas CEI 60227 o CEI 60245; inflamabilidad FV1
- ♦ Red de suministro equipada con un interruptor externo o disyuntor:
 - cerca del instrumento
 - de fácil acceso para el operador
 - marcado como interruptor para AMI Codes-II

3.7. Entrada digital

Aviso: Usar sólo contactos (secos) libres de potencial.
La resistencia total (suma de la resistencia del cable y de la resistencia del contacto de relé) debe ser inferior a 50 Ω .

Terminales 30 y 31

Para la programación, ver [Lista de programas y explicaciones](#), pág. 79.

3.8. Contactos de relé

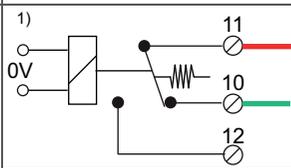
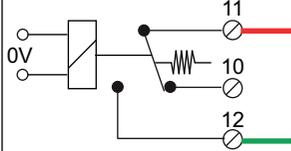
3.8.1 Relé de alarma

Aviso: Carga máxima 1 A / 250 V c.a.

Salida de alarma para errores de sistema.

Para los códigos de error, ver [Corrección de errores](#), pág. 64.

Aviso: Con ciertas alarmas y ciertos ajustes del transmisor AMI el relé de alarma no actúa. Sin embargo, el error se muestra en la pantalla.

	Terminales	Descripción	Conexiones de relé
NC ¹⁾ Normal- mente cerrado	10/11	Activo (cerrado) durante el funcionamiento normal. Inactivo (abierto) en caso de error y de pérdida de corriente.	
NO Normal- mente abierto	12/11	Activo (abierto) durante el funcionamiento normal. Inactivo (cerrado) en caso de error y de pérdida de corriente.	

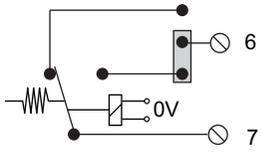
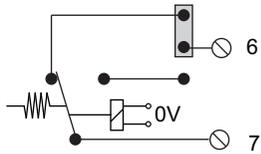
1) uso convencional

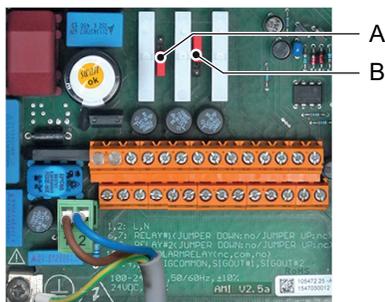
3.8.2 Relé 1 y 2

Aviso: Carga máx. 1 A/250 V c.a.

Los relés 1 y 2 pueden configurarse como normalmente abiertos o normalmente cerrados. La posición estándar de los dos relés es normalmente abierta. Para configurar un relé como normalmente cerrado, configurar el jumper en la posición superior.

Aviso: *Ciertos mensajes de errores y el estado del instrumento pueden influir en el estado del relé, como se describe a continuación.*

Relay config.	Terminales	Jumper pos.	Descripción	Configuración relay
Normalmente abierto	6/7: Relé 1 8/9: Relé 2		Inactivo (abierto) durante el funcionamiento normal e en caso de pérdida de corriente. Activo (cerrado) cuando se realiza una función programada.	
Normalmente cerrado	6/7: Relé 1 8/9: Relé 2		Inactivo (cerrado) durante el funcionamiento normal e en caso de pérdida de corriente. Activo (abierto) cuando se realiza una función programada.	



A Jumper ajustado como normalmente abierto (configuración estándar)

B Jumper ajustado como normalmente cerrado

Para la programación, ver [Lista de programas y explicaciones](#), pág. 79, menú Instalación.



ATENCIÓN

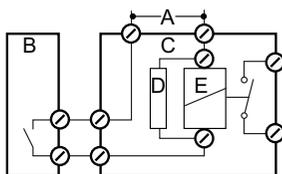
Riesgo de daños en los relés del transmisor AMI debido a una carga inductiva elevada

Las cargas muy inductivas y las controladas directamente (válvulas de solenoide, bombas de dosificación) pueden destruir los contactos de los relés.

- ♦ Para conmutar cargas inductivas $>0,1$ A, se debe utilizar un cuadro de relés AMI (AMI Relaybox; disponible opcionalmente) o relés de alimentación externa apropiados.

Carga inductiva

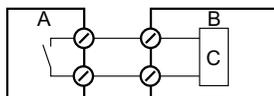
Las cargas inductivas menores (máx. 0,1 A) como, por ejemplo, la bobina de un relé de alimentación, se pueden conmutar directamente. Para evitar una tensión perturbadora en el transmisor AMI, es obligatorio conectar un circuito de amortiguamiento en paralelo a la carga. El circuito de amortiguamiento no es necesario si se usa un AMI Relaybox.



- A** Alimentación c.a. o c.c.
- B** Transmisor AMI
- C** Relé de alimentación externa
- D** Circuito de amortiguamiento
- E** Bobina de relé de alimentación

Carga resistiva

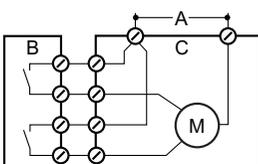
Las cargas resistivas (máx. 1 A) y las señales de control para el PLC, la bomba de impulsión, etc., se pueden conectar sin tomar más medidas.



- A** Transmisor AMI
- B** PLC o bomba de pulso controlado
- C** Lógica

Actuadores

Los actuadores, como las electroválvulas, usan ambos relés: un contacto de relé para abrir la válvula, el otro para cerrarla; es decir, con los 2 contactos de relé disponibles sólo se puede controlar una electroválvula. Los motores con cargas superiores a 0,1 A deben controlarse mediante relés de alimentación externa o con un AMI Relaybox.



- A** Alimentación c.a. o c.c.
- B** Transmisor AMI
- C** Actuador

3.9. Salidas analógicas

3.9.1 Salidas analógicas 1 y 2 (salidas de corriente)

Aviso: Carga máx. 510 Ω

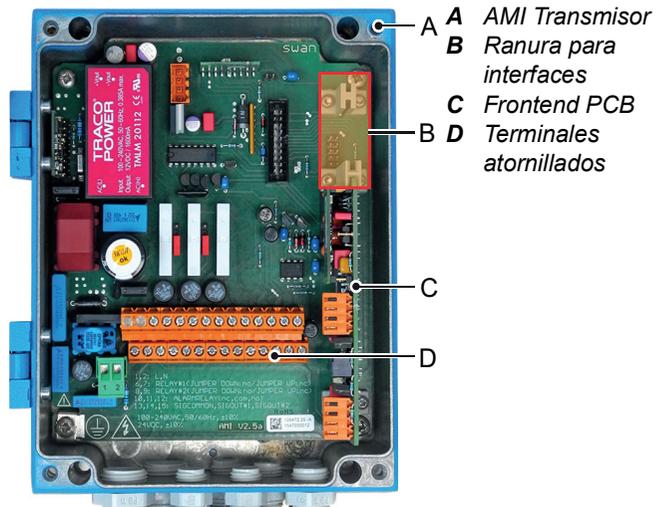
Si las señales se envían a dos receptores diferentes, utilizar un aislador de señal (aislador de lazo).

Salida analógica 1: terminales 14 (+) y 13 (-)

Salida analógica 2: terminales 15 (+) y 13 (-)

Para la programación, ver [Lista de programas y explicaciones](#), pág. 79, menú Instalación.

3.10. Opciones de interfaz



La ranura para interfaces puede utilizarse para ampliar las funciones del instrumento AMI con una de las opciones siguientes:

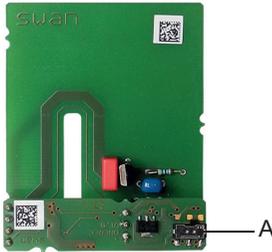
- ♦ Tercera salida de señal
- ♦ Una conexión Profibus o Modbus
- ♦ Una conexión HART
- ♦ Un puerto USB

3.10.1 Salida de señal 3

Terminales 38 (+) y 37 (-).

Se requiere una tarjeta adicional para la tercera salida de señal 0/4-20 mA. La tercera salida de señal se puede operar como una fuente de corriente o como un sumidero de corriente (seleccionable mediante conmutador [A]). Para obtener información más detallada, ver las correspondientes instrucciones de montaje.

Aviso: Resistencia máx. 510 Ω .



Tercera salida de señal 0/4 - 20 mA

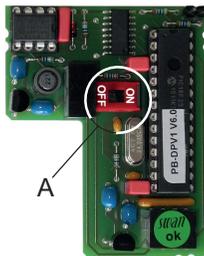
A Selector de modos de funcionamiento

3.10.2 Interfaz Profibus, Modbus

Terminal 37 PB, Terminal 38 PA

Para conectar varios instrumentos mediante una red o para configurar una conexión PROFIBUS DP, consultar el manual de PROFIBUS. Utilizar un cable de red apropiado.

Aviso: el interruptor tiene que estar en ON, si solo hay un instrumento instalado, o en el último instrumento de un bus.



Interfaz Profibus, Modbus (RS 485)

A Interruptor ON - OFF

3.10.3 Interfaz HART

Terminales 38 (+) y 37 (-).

La interfaz PCB HART permite la comunicación mediante el protocolo HART. Para más información, consultar el manual HART.

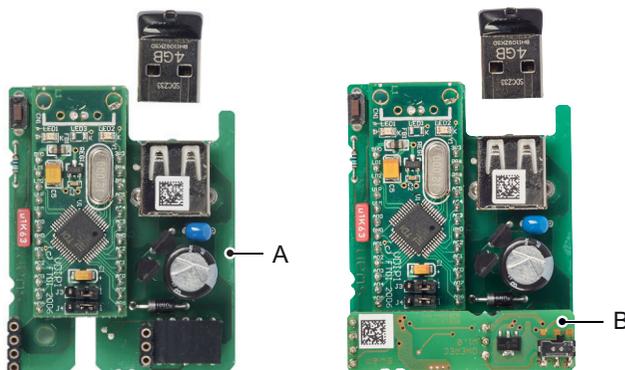


Interfaz PCB HART

3.10.4 Puerto USB

El puerto USB se utiliza para almacenar datos del registrador y para la carga del firmware. Para obtener información más detallada, ver las correspondientes instrucciones de montaje.

La tercera salida de señal opcional 0/4 - 20 mA PCB [B] puede conectarse al puerto USB y utilizarse en paralelo.



USB Interface

A Puerto PCB USB

B Tercera salida de señal 0/4 - 20 mA PCB

4. Configuración del instrumento

Después de concluir la instalación como se indica en la lista de control, proceder como sigue.

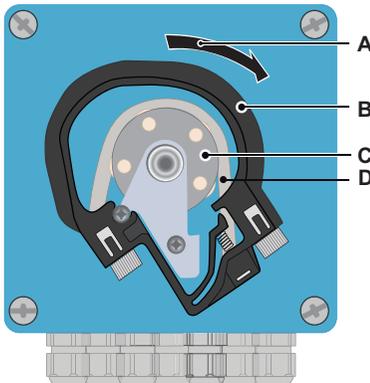
4.1. Preparar los reactivos

- 1 Preparar los reactivos. Ver [Rellenado o reemplazo de reactivos](#), pág. 46.
- 2 Insertar las lanzas de succión en los recipientes.

4.2. Bomba peristáltica

El instrumento se suministra con elementos de cierre abiertos.

- 1 Activar los tubos de la bomba peristáltica cerrando el elemento de cierre [B].



- A** Girar para bloquear
- B** Elemento de cierre
- C** Rotor
- D** Tubo de la bomba

4.3. Establecer el caudal de prueba

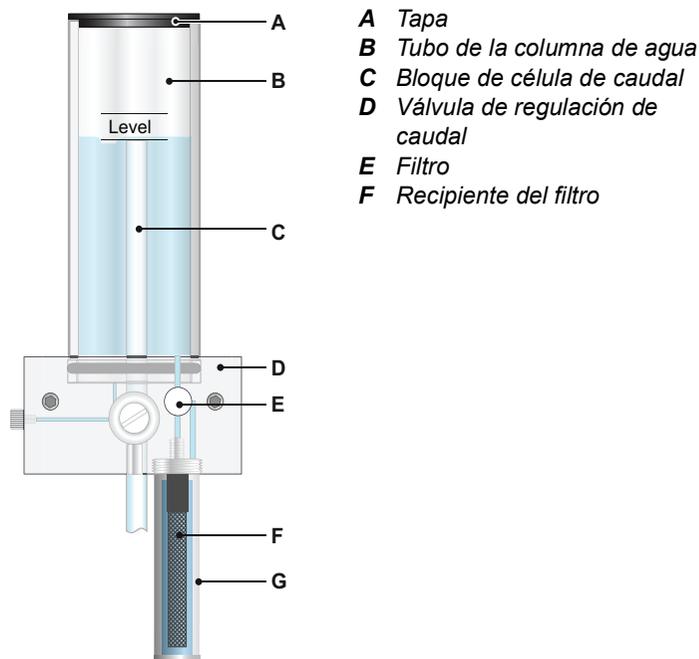


ADVERTENCIA

Contaminación del agua

El desagüe de la salida del fotómetro contiene DPD.

- No recircularlo bajo ningún concepto en el sistema de agua.

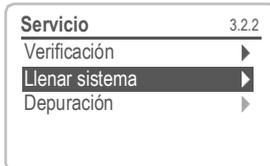


- 1 Abrir la válvula de regulación de caudal [D] y esperar hasta que la célula de caudal esté completamente llena.
- 2 Conectar la corriente.
- 3 Ajustar el caudal de prueba de forma que siempre una parte pequeña de la prueba salga por el tubo de rebose.
- 4 Iniciar <Llenar sistema>, ver [Rellenar o enjuagar el sistema de reactivos](#), pág. 38.

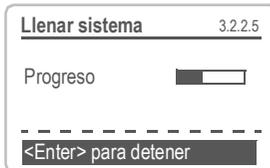
4.4. Rellenar o enjuagar el sistema de reactivos

Rellenar o enjuagar los tubos de reactivos:

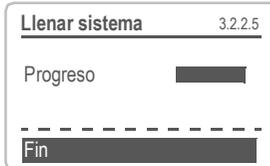
- ♦ durante la configuración inicial del instrumento
- ♦ después de rellenar los depósitos de reactivos
- ♦ antes de apagar el sistema para enjuagarlo con agua desmineralizada hasta que no queden restos de reactivos en el sistema



Ir al menú <Mantenimiento/ Servicio/ Llenar sistema>.
Pulsar [Enter].



La bomba peristáltica se activa durante 1,5 minutos.



Pulsar [Exit] 4 veces para volver al modo de funcionamiento.

- 1 Comprobar la presencia de fugas en los tubos y en la célula de caudal y repararlos si es necesario.
- 2 Dejar que el instrumento funcione continuamente durante 1 hora.

4.5. Programación

Programación Programar todos los parámetros para los dispositivos externos (puerto de comunicación, registradores, etc.). Programar todos los parámetros para el funcionamiento del instrumento (desinfectante, límites, alarmas). Programar el valor DPD del Verikit en el menú <Instalación/Sensores/Ref. verificación>. Si la opción pH está instalada, programar los dos buffers que se deseen utilizar para la calibración en el menú <Instalación/Sensores/Soluciones estándar>. Ver [Lista de programas y explicaciones, pág. 79](#).

4.6. Calibración

- 1 Calibrar el sensor pH (si la opción pH está instalada).
Ver [Estándar pH, pág. 54](#).
- 2 Realizar la calibración del proceso.
Ver [Calibración de proceso de tc2, pág. 52](#).

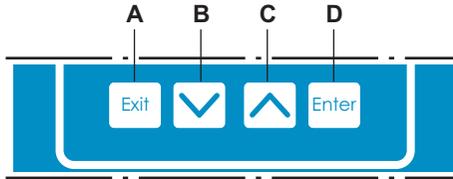
Si se requiere: calibración del sensor pH El instrumento ha de haber estado funcionando durante 1 hora antes de realizar la calibración del pH.
Programar los dos soluciones tampón que desea utilizar para la calibración (<Instalación>/<Sensores>/<Soluciones estándar>). Calibre el sensor de pH con dos tampones, por ejemplo, pH 7.00 y pH 9.00. Consulte el capítulo [Calibración, pág. 52](#) para más detalles.

Proceso DES Utilizar Chematest (o un fotómetro equivalente) para determinar la concentración de desinfectante de la prueba. Tomar la prueba directamente de la célula de caudal. Determinar el valor del desinfectante de la prueba con 3 mediciones manuales de DPD. Calcular el valor medio. Compararlo con el valor que indica el AMI.
Recordar la precisión de su medición manual. Corregir el instrumento sólo si la diferencia es significativa.
Realizar el proceso DES si es necesario. Ver [Calibración, pág. 52](#) para más detalles.



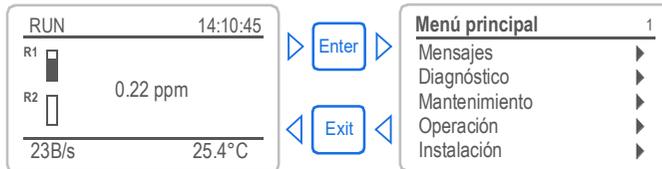
5. Operación

5.1. Botones

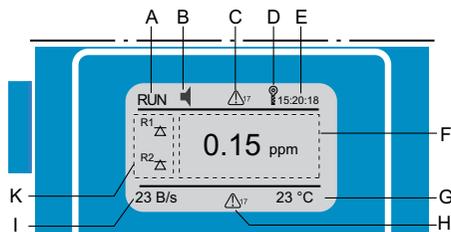


- A** Salir de un menú o una orden (sin guardar los cambios). Volver al nivel anterior de menú.
- B** Ir hacia ABAJO en la lista del menú y reducir números.
- C** Ir hacia ARRIBA en la lista del menú y aumentar números.
- D** Abrir un submenú seleccionado. Aceptar una entrada.

Acceder y salir del programa



5.2. Display



- A** RUN funcionamiento normal
 HOLD entrada cerrada o retardo, instrumento en espera (prueba el estado de las salidas analógicas).
 OFF entrada cerrada: control/límite interrumpido (prueba el estado de las salidas analógicas).
- B** ERROR Error Error grave
- C** Reactivos baja, indica restantes reactivos en %, (17% = 340 ml)
- D** Control del transmisor a través del Profibus
- E** Tiempo
- F** Valores de proceso
- G** Temperatura de prueba
- H** Solución de limpieza bajo, indica la solución de limpieza restante en %
- I** Flujo de la prueba B/s
- K** Estado de relé

Estado del relé, símbolos

- Límite superior / inferior aún no alcanzado
- Límite superior / inferior alcanzado
- Control subir / bajar: inactivo
- Control subir / bajar: activo; la barra oscura indica la intensidad del control
- Válvula motorizada cerrada
- Válvula motorizada: abierta, la barra oscura indica la posición aproximada
- Reloj conmutador
- Reloj conmutador: tiempo activo (manecilla girando)

5.3. Estructura del software

Menú principal	1
Mensajes	▶
Diagnóstico	▶
Mantenimiento	▶
Operación	▶
Instalación	▶

Mensajes	1.1
Errores pendientes	▶
Lista de mantenimiento	▶
Lista de mensajes	▶

Menú 1: Mensajes

Prueba errores pendientes así como el historial de sucesos (hora y estado de los sucesos surgidos anteriormente) y peticiones de mantenimiento. Contiene datos importantes para el usuario.

Diagnóstico	2.1
Identificación	▶
Sensores	▶
Prueba	▶
Estado E/S	▶
Interfaz	▶

Menú 2: Diagnóstico

Proporciona al usuario información importante sobre el instrumento y la prueba.

Mantenimiento	3.1
Simulación	▶
Aj. reloj	23.09.06 16:30:00

Menú 3: Mantenimiento

Para la calibración del instrumento, el mantenimiento, la simulación de salidas de relé y analógicas y para ajustar la fecha y hora. Utilizado por el personal de servicio.

Operación	4.1
Sensores	▶
Contactos relé	▶
Registro	▶
Display	▶

Menú 4: Operación

Subconjunto del menú 5: Instalación, pero asociado al proceso. Parámetros importantes para el usuario que quizás deban modificarse durante la rutina diaria. Normalmente protegido por contraseña y utilizada por el operador de procesos.

Instalación	5.1
Sensores	▶
Salidas analógicas	▶
Contactos relé	▶
Varios	▶
Interfaz	▶

Menú 5: Instalación

Para la puesta en marcha inicial del instrumento, por parte de personas autorizadas por SWAN, para ajustar todos los parámetros del instrumento. Puede protegerse mediante contraseña.

5.4. Modificar parámetros y valores

Modificar parámetros

El siguiente ejemplo prueba cómo cambiar el intervalo de registro:

Registro	4.4.1
Intervalo	30 minutos
Borrar registro	no

Registro	4.1.3
Intervalo	Interval.
Borrar registro	5 minutos
	10 minutos
	30 minutos
	1 hora

Registro	4.1.3
Intervalo	10 minutos
Borrar registro	no

Registro	4.1.3
Intervalo	Guardar ?
Borrar registro	no
	Si
	no

- 1 Seleccionar la opción del menú cuyo parámetro se desee modificar.
- 2 Pulsar [Enter]

- 3 Pulsar [] o [] para seleccionar el parámetro deseado.
- 4 Pulsar [Enter] para confirmar la selección o [Exit] para mantener el parámetro anterior.

⇒ *Se prueba el parámetro seleccionado (pero aún no está guardado).*

- 5 Pulsar [Exit].

⇒ *Si está marcado.*

- 6 Pulsar [Enter] para guardar el parámetro nuevo.
⇒ *El sistema se reinicia y el parámetro nuevo queda configurado.*

Modificar valores

Allarme DIS	5.3.1.1.1
Alarma sup.	5.00 ppm
Alarma inf.	0.00 ppm
Hystéresis	10.0 ppm
Retardo	5 Sec

Allarme DIS	5.3.1.1.1
Alarma sup.	2.00 ppm
Alarma inf.	0.00 ppm
Hystéresis	10.0 ppm
Retardo	5 Sec

- 1 Seleccionar el parámetro.
- 2 Pulsar [Enter].
- 3 Pulsar [] o [] para ajustar el valor requerido.

- 4 Pulsar [Enter]
- 5 Pulsar [Exit].
⇒ *Si está marcado.*
- 6 Pulsar [Enter] para guardar el valor nuevo.

6. Mantenimiento

6.1. Planificación del mantenimiento

Diariamente (agua sucia) o cada 2 semanas (agua limpia)	Comprobar si hay suciedad en el suministro de pruebas. Limpiar todos los filtros y tamices si es necesario. Limpiar el filtro de protección del AMI Codes si es necesario. Comprobar el caudal de prueba (ver también Corrección de errores, pág. 64).
Todas las 4 a 6 semanas	Limpiar los depósitos de reactivos y preparar nuevos reactivos. Dejar que el instrumento funcione durante 1 hora. Realizar 3 mediciones manuales. Comparar el valor medio con el valor mostrado. Si es necesario, realizar la calibración del proceso.
Mensualmente	Recomendación: comprobar el fotómetro con el kit de verificación, Verificación, pág. 50 .
Anualmente	Cambiar los tubos de la bomba de reactivo, ver Recambio de tubos, pág. 60 .
Si se da el caso	E020, Fotómetro sucio: Limpieza del fotómetro, pág. 56 . E022, Reactivo vacío: Rellenado o reemplazo de reactivos, pág. 46 . E065, Nivel bajo de reactivos: Rellenado o reemplazo de reactivos, pág. 46 .

Si la opción pH está instalada:

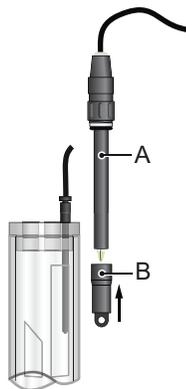
Semanalmente	Realizar una calibración del proceso, ver Proceso pH, pág. 53 .
Cada 2 meses	Realizar una calibración estándar, ver Estándar pH, pág. 54 .

6.2. Interrupción del funcionamiento para el mantenimiento

- 1 Poner las lanzas de succión en un cubo con agua limpia.
- 2 Iniciar <Llenar sistema>.
⇒ *Los tubos de reactivo se enjuagan con agua.*
- 3 Sacar las lanzas de succión del agua.
- 4 Volver a arrancar <Llenar sistema>.
⇒ *El agua se bombea hacia el exterior de los tubos de reactivo.*
- 5 Detener el caudal de prueba.
- 6 Esperar hasta que la célula de caudal esté vacía.
- 7 Desconectar el instrumento.

Si la opción pH está instalada:

- 8 Quitar el sensor pH [A] de la célula de caudal.
- 9 Llenar el capuchón protector [B] de agua.
- 10 Colocar el capuchón protector en la punta del sensor.



- A** Sensor pH
- B** Capuchón protector

6.3. Rellenado o reemplazo de reactivos

Se supervisa el nivel de líquido en depósito 2. Se prueban los siguientes mensajes:

Depósito casi vacío	Mantenimiento E065: bajo nivel de reactivos y el volumen de reactivos que queda en % (empezando por 17% = 340 ml).
Depósito vacío	Error E022: reactivo vacío

Aviso: Antes de llenar de reactivos, enjuagar el depósito con agua desmineralizada.

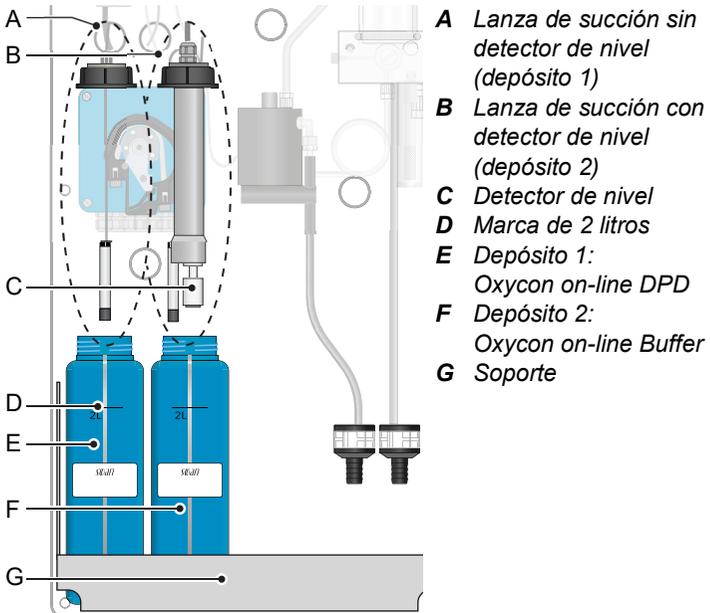


ATENCIÓN

Peligro de exposición a sustancias químicas

- ♦ Respete las medidas de seguridad necesarias al manipular productos químicos peligrosos.
- ♦ Lea atentamente las fichas de seguridad de los materiales!

Instalación del depósito



Consumo de reactivos

El depósito de reactivos de 2 litros dura 15 días de funcionamiento (con un intervalo de medición por defecto de 2 minutos). Por tanto, el set de reactivos que se suministra (para 8 depósitos) es suficiente para 4 meses.

Dado que el consumo de reactivos no es lineal, los siguientes ejemplos sirven de referencia:

Intervalo de medición	Duración por depósito	Duración por set de reactivos
1 minuto	~ 7 días	2 meses
2 minutos	~ 15 días	4 meses
4 minutos	~ 22 días	5 meses
6 minutos	~ 33 días	8 meses

Contenido de los juegos de reactivos

A-85.410.120 Juego de reactivos para la medición de cloro libre, dióxido de cloro, bromo o yodo:

- ♦ Oxycon On-Line DPD (8 botellas)
- ♦ Oxycon On-Line Buffer (8 bolsas)

A-85.419.200 Reactivo adicional para la medición de monocloramina, ozono o cloro total:

- ♦ Oxycon On-Line KI (8 bolsas)

Equipo de protección personal:



Oxycon On-Line DPD:

H314: Provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves.

H318: Provoca lesiones oculares graves.



Oxycon On-Line KI:

H372: Provoca daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas.



6.3.1 Reactivos para cloro libre, dióxido de cloro, bromo y yodo

Para preparar 2 l de reactivos se necesitan los siguientes productos químicos:

- ♦ 1 x 50 ml de Oxycon on-line DPD
- ♦ 1 x 240 g de Oxycon on-line Buffer
- ♦ 4 litros de agua desmineralizada

Preparar Oxycon on-line DPD

- 1 Enjuagar el depósito [E] que lleva la etiqueta «OXYCON ON-LINE DPD-Reagent» con agua desmineralizada.
- 2 Llenar el depósito con agua desmineralizada hasta la marca de 2 litros.
- 3 Verter lentamente el contenido de una botella de concentrado Oxycon on-line DPD en el depósito.
 ¡Evitar salpicaduras!
- 4 Cerrar el depósito con la tapa roscada y apretarla bien.
- 5 Mezclar bien el agua desmineralizada y los reactivos.
- 6 Colocar el depósito [E] en el soporte [G].
- 7 Retirar el tornillo roscado e insertar la lanza de succión [A] y apretar la tapa roscada.

Preparar Oxycon on-line Buffer

- 1 Enjuagar el depósito [F] que lleva la etiqueta «OXYCON ON-LINE Buffer» con agua desmineralizada.
- 2 Llenar el depósito con agua desmineralizada hasta la marca de 2 litros.
- 3 Verter lentamente el contenido de una bolsa de Oxycon on-line Buffer en el depósito.
 ¡Evitar salpicaduras!
- 4 Cerrar el depósito con la tapa roscada y apretarla bien.
- 5 Mezclar bien el agua desmineralizada y los reactivos.
- 6 Colocar el depósito [F] en el soporte [G].
- 7 Retirar la tapa roscada e insertar la lanza de succión [B] y apretar la tapa roscada.

Arranque

Llenar el sistema de reactivos. Ver [Rellenar o enjuagar el sistema de reactivos, pág. 38](#).

6.3.2 Reactivos para la medición de monocloramina y ozono

Para preparar 2 l de reactivos se necesitan los siguientes productos químicos:

- ♦ 1 x 50 ml de Oxycon on-line DPD
- ♦ 1 x 240 g de Oxycon on-line Buffer
- ♦ 1 x 60 g de reactivo Oxycon on-line KI
- ♦ 4 litros de agua desmineralizada

Preparar Oxycon on-line DPD

- 1 Enjuagar el depósito [E] que lleva la etiqueta «OXYCON ON-LINE DPD-Reagent» con agua desmineralizada.
- 2 Llenar el depósito con agua desmineralizada hasta la marca de 2 litros.
- 3 Verter lentamente el contenido de una botella de concentrado Oxycon on-line DPD (50 ml) en el depósito.
 ¡Evitar salpicaduras!
- 4 Cerrar el depósito con la tapa roscada y apretarla bien.
- 5 Mezclar bien el agua desmineralizada y los reactivos.
- 6 Colocar el depósito [E] en el soporte [G].
- 7 Retirar la tapa roscada e insertar la lanza de succión [A] y apretar la tapa roscada.

Preparar Oxycon on-line Buffer y KI

- 1 Enjuagar el depósito [F] que lleva la etiqueta «OXYCON ON-LINE Buffer» con agua desmineralizada.
- 2 Llenar el depósito con agua desmineralizada hasta la marca de 2 litros.
- 3 Verter lentamente el contenido de una bolsa de Oxycon on-line Buffer en el depósito.
 ¡Evitar salpicaduras!
- 4 Añadir el contenido de una bolsa de Oxycon on-line KI en el mismo depósito.
- 5 Cerrar el depósito con la tapa roscada y apretarla bien.
- 6 Mezclar bien el agua desmineralizada y los reactivos.
- 7 Colocar el depósito [F] en el soporte [G].
- 8 Retirar la tapa roscada e insertar la lanza de succión [B] y apretar la tapa roscada.

Arranque

Llenar el sistema de reactivos. Ver [Rellenar o enjuagar el sistema de reactivos, pág. 38](#).

6.4. Verificación

El «kit de verificación para el fotómetro AMI» está disponible como accesorio. Una ventana óptica, con un valor de absorción determinado con precisión, se coloca en el haz de luz del fotómetro. La absorción real medida se comparará con el valor de referencia que se encuentra en la etiqueta de cada kit.



Ajuste del valor de referencia

Antes de realizar la verificación, se ha de ajustar el valor de referencia de DPD, p. ej. 0.255, en el menú 5.1.4. <Instalación> / <Sensores> / <Ref. verificación>.

Procedimiento de verificación

Básicamente, seguir el cuadro de diálogo en el menú 3.2.1. <Mantenimiento> / <Servicio> / <Verificación>.

Aviso: *Comenzar en cualquier momento, pero si hay un ciclo de medición en curso, esperar hasta el próximo aviso.*

- 1** Detener el caudal de prueba cerrando la válvula de regulación. Esperar al siguiente aviso: la columna de agua se drenará y se definirá automáticamente el cero.
- 2** Abrir la cubeta del fotómetro e insertar el filtro de verificación. Pulsar <Enter> para continuar.
- 3** Alinear el triángulo por la parte delantera o trasera y ajustar una absorción mínima (ver AMI Display).
- 4** Pulsar <Enter> para guardar la medición de la verificación. La verificación es correcta si la diferencia se encuentra entre los límites establecidos. Pulsar <Enter> para continuar.
- 5** Quitar el filtro, cerrar la cubeta y abrir la válvula de regulación. Pulsar <Enter> para terminar y <Exit> para ir a la pantalla principal.

Historial de verificación

Se puede revisar en el menú 2.2.1.5. <Diagnóstico> / <Sensores> / <Fotómetro> / <Hist. verificación>.



6.5. Calibración

Calibración de proceso de tc2

Aviso: Realizar la calibración del proceso para cloro libre o cloro total restante sólo si:

- la concentración de la prueba se aproxima al valor de proceso deseado (valor estable)
- está seguro de que los reactivos se han mezclado completa y correctamente
- la diferencia respecto a la medición manual es significativa
- hay que tener en cuenta la precisión de la medición manual

Utilizar Chematest (o un fotómetro equivalente) para determinar la concentración de desinfectante de la prueba. Determinar el valor del desinfectante de la prueba con 3 mediciones manuales de DPD. Calcular el valor medio. Compararlo con el valor que indica el transmisor AMI.

Introducir el valor de proceso (mg/l = ppm) en el menú 3.1.1, [pág. 81](#) para el proceso DIS.

Calibración	3.1.1
Proceso DES.	▶
Proceso pH	▶
Estándar pH	▶

Enter ▶

Proceso DES.	3.1.1.4
Valor actual	x.xx ppm
Pendiente	x.xxx

Valor proceso	x.xx ppm
Guardar	<Enter>

Introducir el valor correcto con las teclas [▲] o [▼].

Proceso DES.	3.1.1.4
Valor actual	x.xx ppm
Pendiente	x.xxx

Valor proceso	x.xx ppm
Guardar	<Enter>

Proceso DES.	3.1.1.5
Valor actual	x.xx ppm
Pendiente	x.xxx

Calibración con éxito	

Pulsar <Exit> 3 veces.

Para consultar los posibles mensajes de error, ver [Errores de calibración, pág. 65](#).

Cero Antes de cada medición se realiza, automáticamente, una puesta a cero.

Proceso pH Utilizar un fotómetro Chematest (o equivalente) para determinar el valor de pH de la prueba.

Aviso: Asegurarse de que el instrumento de referencia está calibrado correctamente.

Mantenimiento	3.1
Calibración	▶
Servicio	▶
Simulación	▶
Aj. reloj	01.01.05 16:30:00
Depuración	▶



Calibración	3.1.2
Proceso DES.	▶
Proceso pH	▶
Estándar pH	▶

Introducir el valor correcto con las teclas [▲] o [▼].

Proceso pH	3.1.2.4
Valor actual	7.78 pH
Offset	x mV

Valor proceso	7.78 pH
Guardar	<Enter>

Proceso pH	3.1.2.4
Valor actual	7.78 pH
Offset	x mV

Valor proceso	7.70 pH
Guardar	<Enter>

Proceso pH	3.1.2.5
Valor actual	7.70 pH
Offset	y mV
Pendiente	x.xx mV

Calibración con éxito	



Proceso pH	3.1.2.5
Valor actual	7.70 pH
Offset	y mV

Valor proceso	7.70 pH
Guardar	<Enter>

Para consultar los posibles mensajes de error, ver [Errores de calibración, pág. 65](#).

Estándar pH

Mantenimiento	3.1
Calibración	▶
Simulación	▶
Aj. reloj 01.06.04 16:30:00	
Llenar sistema	▶
Depuración	▶

Calibración	3.1.3
Proceso DES.	▶
Proceso pH	▶
Estándar pH	▶

- 1 Ir al menú <Mantenimiento>/<Calibración>.
- 2 Pulsar [Enter].
- 3 Quitar el sensor pH de la célula de caudal.
- 4 Seguir las instrucciones que aparecen en pantalla.

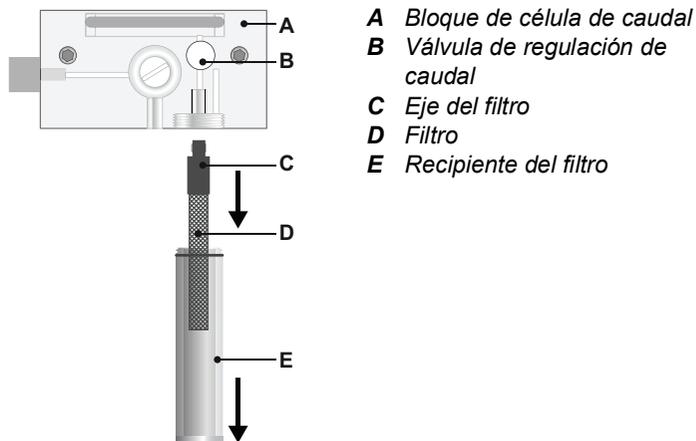
Instrucciones en pantalla

- 1 Enjuagar y secar el sensor pH y ponerlo en la solución 1
- 2 Solución 1, valor actual (se prueba el progreso)
- 3 Enjuagar y secar el sensor pH y ponerlo en la solución 2
- 4 Solución 2, valor actual (se prueba el progreso)
- 5 Enjuagar y secar el sensor pH y ponerlo en la célula de caudal

Para consultar los posibles mensajes de error, ver [Errores de calibración, pág. 65](#).

6.6. Limpieza del filtro de protección

Apagar el instrumento siguiendo las instrucciones de [Interrupción del funcionamiento para el mantenimiento](#), pág. 45.



Por lo general, el filtro del suministro de pruebas retendrá la mayoría de los restos. Si el filtro prueba depósitos, proceder como se indica a continuación:

- 1 Cerrar la válvula principal de la entrada de prueba.
- 2 Cerrar la válvula de regulación del caudal [B].
- 3 Desenroscar y retirar el recipiente del filtro [E] del bloque de la célula de caudal [A].
- 4 Sujetar el filtro [D] en el eje [C] y desenroscarlo para retirarlo.
- 5 Realizar un retrolavado del filtro bajo la presión de agua del grifo.
- 6 Limpiar el exterior del filtro.
- 7 Volver a montar el filtro y su recipiente.
- 8 Establecer el caudal de prueba.
- 9 Ajustar el caudal de prueba con la válvula de regulación.

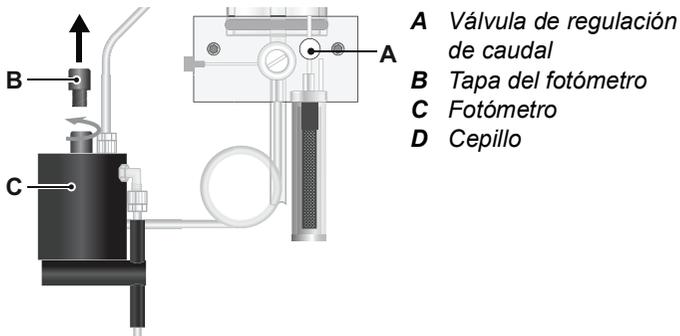
6.7. Limpieza del fotómetro

Limpiar el fotómetro tras indicarlo la alarma (E020, Fotómetro sucio). Apagar el instrumento siguiendo las instrucciones de [Interrupción del funcionamiento para el mantenimiento](#), [pág. 45](#).

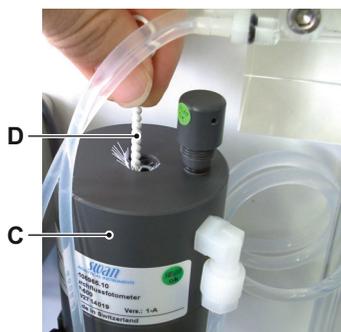
Material

Cepillo pequeño.

Procedimiento



- 1 Cerrar la válvula de regulación del caudal [A].
- 2 Esperar a que el caudal de prueba en el fotómetro se detenga.
- 3 Desenroscar la tapa [B] del fotómetro [C].



- 4 Limpiar el fotómetro con un cepillo pequeño [D].
- 5 Enroscar la tapa en el fotómetro.
- 6 Abrir la válvula de regulación del caudal.

Limpiar el fotómetro tras indicarlo la alarma (E020, Fotómetro sucio).

6.8. Limpieza de la célula de caudal



ATENCIÓN

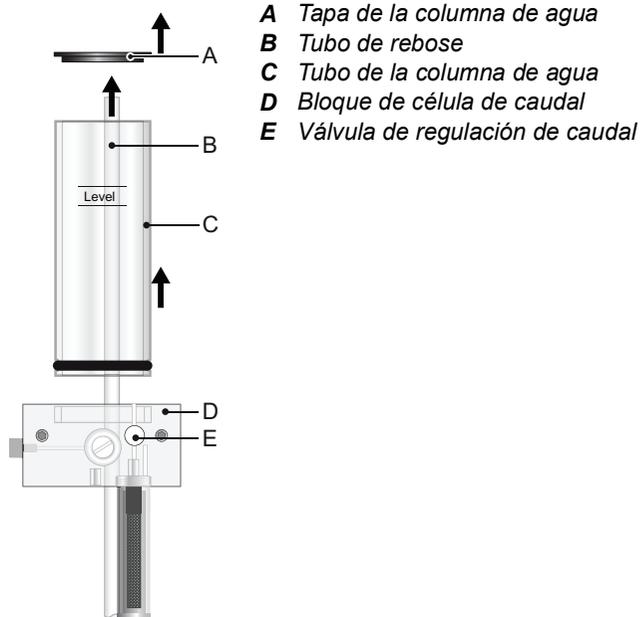
Las piezas de vidrio acrílico son frágiles y se arañan con facilidad.

Las piezas de vidrio acrílico pueden sufrir daños debido a los materiales abrasivos.

- ♦ No usar disolventes orgánicos ni materiales abrasivos para limpiar las piezas de cristal acrílico
- ♦ Utilizar un detergente suave y enjuagar bien. Eliminar los depósitos de cal con un agente anticál con concentración estándar
- ♦ No dejar caer el tubo de la columna de agua

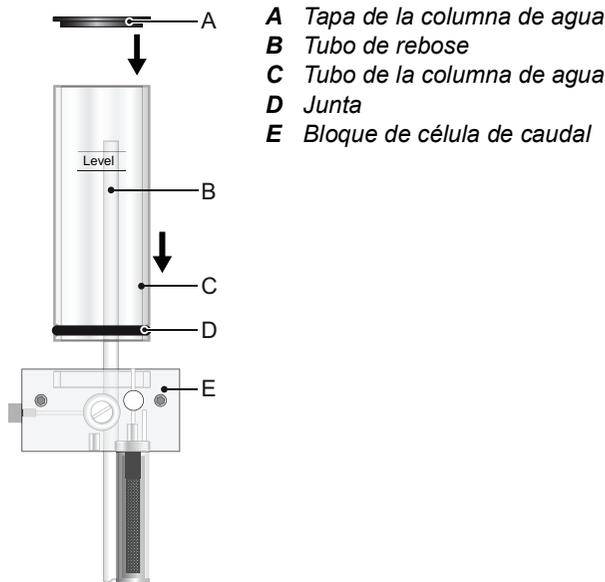
6.8.1 Desmontar la célula de caudal

La célula de caudal se puede desmontar fácilmente. Antes de desmontarla, apagar el instrumento siguiendo las instrucciones de [Interrupción del funcionamiento para el mantenimiento, pág. 45.](#)



- Depuración**
- 1 Apagar el instrumento siguiendo las instrucciones de [Interrupción del funcionamiento para el mantenimiento, pág. 45](#).
 - 2 Retirar la tapa de la columna de agua [A].
 - 3 Tirar el tubo de rebose [B] para sacarlo del bloque de célula de caudal [D].
 - 4 Retirar el tubo de la columna de agua [C] del bloque de la célula de caudal.
 - 5 Limpiar todas las piezas acrílicas con un cepillo suave (limpiador de botellas) utilizando agua con jabón.
 - 6 Eliminar los depósitos de cal con un agente antical de uso doméstico con concentración estándar.

6.8.2 Montar la célula de caudal

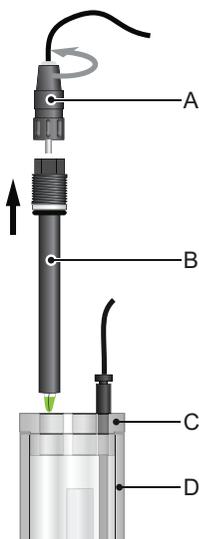


- 1 Sustituir la junta [D] antes de volver a montar la célula de caudal.

Aviso: Si extiende una película de teflón en pasta (p. ej. Fomblin de Solvay Solexis) sobre las juntas, mejorará la estanqueidad y la vida útil de las piezas.

- 2 Empujar el tubo de rebose [B] a través del bloque de célula de caudal hasta alcanzar el desagüe.
- 3 Colocar el tubo de la columna de agua [C] en el bloque de la célula de caudal.
- 4 Colocar la tapa en el tubo de la columna de agua.
- 5 Alinear el tubo de rebose con la marca de nivel superior.

6.9. Mantenimiento del sensor pH



- A Conector
- B Eje del sensor pH
- C Tapa de la célula de caudal
- D Célula de caudal

Limpiar el sensor pH

- 1 Quitar el sensor pH [B] de la célula de caudal.
- 2 Desenroscar y retirar el conector [A] del sensor pH.
⚠ Evitar que se mojen los conectores.
- 3 En caso necesario, limpiar con cuidado el eje del sensor pH y la punta verde con un paño de papel humedecido, suave y limpio.
- 4 Retirar la grasa con un paño humedecido con alcohol.
- 5 Si el sensor está muy sucio, ponerlo en una solución de ácido clorhídrico diluido al 1% durante 1 min.
⚠ ¡PRECAUCIÓN! El ácido clorhídrico es corrosivo.
- 6 Enjuagar el sensor pH con agua limpia.

6.10. Recambio de tubos

6.10.1 Sustituir los tubos de la bomba

El tubo de la bomba peristáltica [D] está expuesto a un desgaste mínimo. Por consiguiente, se recomienda cambiar el tubo de la bomba anualmente.



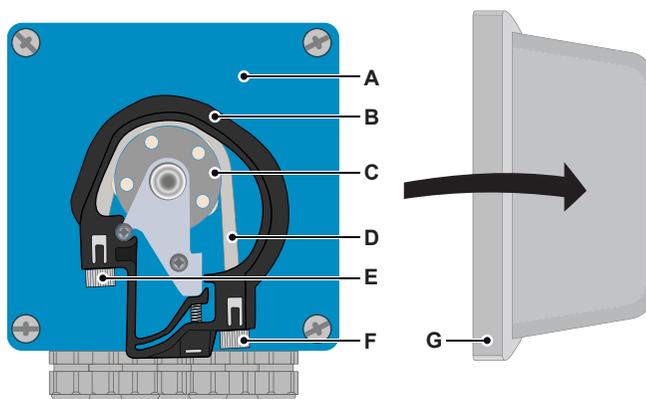
ATENCIÓN

Posible contaminación de reactivos

Si los elementos de cierre están abiertos durante el funcionamiento, los reactivos ya mezclados vuelven a los depósitos de reactivos y contaminan los reactivos.

- ◆ No abrir nunca los elementos de cierre si el instrumento está en funcionamiento
- ◆ Proceder de acuerdo con [Interrupción del funcionamiento para el mantenimiento, pág. 45](#) antes de abrir los elementos de cierre

Descripción general

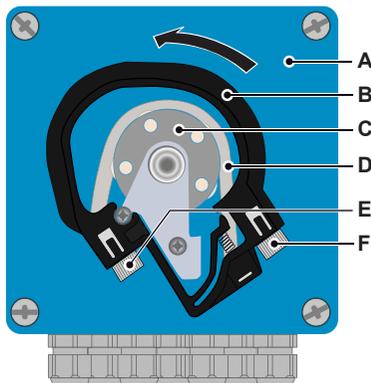


A Carcasa de la bomba
B Elemento de cierre cerrado
C Rotor

D Tubo de la bomba
E Entrada de la bomba
F Salida de la bomba
G Capuchón de protección

Desmontaje de los tubos de la bomba

El tubo de la bomba se puede montar y desmontar fácilmente. Proceder como sigue:

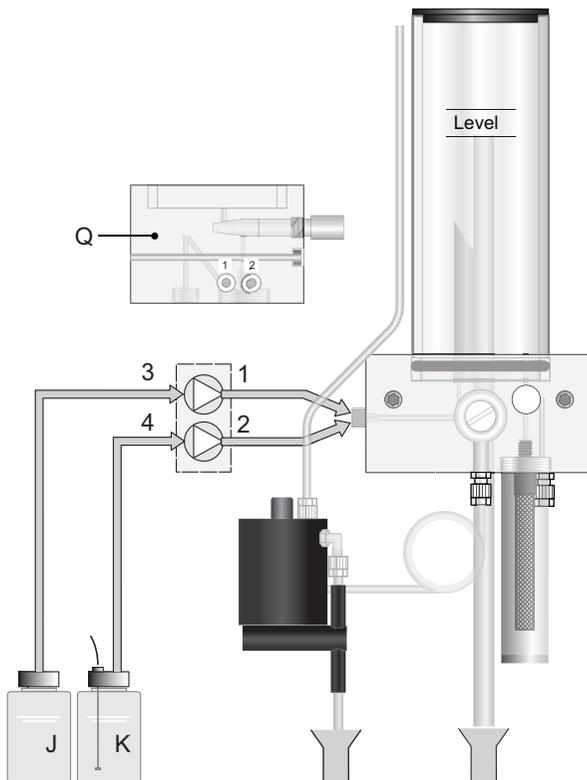


- A** Carcasa de la bomba
- B** Elemento de cierre abierto
- C** Rotor
- D** Tubo de la bomba
- E** Entrada de la bomba
- F** Salida de la bomba

- 1 Apagar el instrumento siguiendo las instrucciones de [Interrupción del funcionamiento para el mantenimiento](#), pág. 45.
- 2 Retirar el capuchón de protección.
- 3 Abrir los elementos de cierre [B] girándolos en sentido antihorario.
- 4 Retirar los tubos de la bomba [D] del rotor [C] extrayendo todos los elementos de cierre [B] del soporte.
- 5 Desconectar los tubos de reactivo de los tubos de la bomba viejos y conectarlos a los nuevos tubos de la bomba.
- 6 Instalar los nuevos tubos de la bomba empujando los elementos de cierre sobre el soporte.
- 7 Bloquear los elementos de cierre. Comprobar que los elementos de cierre y los tubos están alineados perpendicularmente al eje del rotor.
- 8 Insertar las lanzas de succión en los depósitos correspondientes.
- 9 Iniciar la función <Llenar sistema>.

6.10.2 Sustituir los tubos de reactivo

Numeración
de tubos



Nº	de	a
1	Elemento trasero de salida de la bomba	Bloque de célula de caudal, conexión 1 ver la vista lateral del bloque de célula de caudal [Q]
2	Elemento delantero de salida de la bomba	Bloque de célula de caudal, conexión 2 ver la vista lateral del bloque de célula de caudal [Q]
3	Depósito de reactivo [M] Oxycon on-line DPD	Elemento trasero de entrada de la bomba
4	Depósito de reactivo [N] Oxycon on-line Buffer	Elemento delantero de entrada de la bomba

6.11. Parada prolongada de la operación

- 1 Poner las lanzas de succión en un cubo con agua limpia.
- 2 Iniciar <Llenar sistema>.
⇒ *Los tubos de reactivo se enjuagan con agua.*
- 3 Sacar la lanza de succión del agua.
- 4 Volver a arrancar <Llenar sistema>.
⇒ *El agua se bombea hacia el exterior de los tubos de reactivo.*
- 5 Detener el caudal de prueba.
- 6 Esperar hasta que el nivel de la célula de caudal haya caído en el tubo más corto dentro de la célula.
- 7 Desconectar el instrumento.
- 8 Vaciar la célula de caudal completamente.
- 9 Abrir los elementos de cierre de la bomba peristáltica, ver [Sustituir los tubos de la bomba, pág. 60](#).

Si la opción pH está instalada:

- 10 Desenroscar y retirar el conector del sensor pH.
- 11 Colocar el capuchón del conector en el conector del sensor.
- 12 Llenar de KCl de 3,5 molares (si no está disponible: agua) en el capuchón de goma.
- 13 Retirar el sensor pH de la célula de caudal y colocar la funda de goma en la punta del sensor.



ATENCIÓN

Daños en el sensor pH

El almacenamiento incorrecto causa daños en el sensor pH.

- ◆ Nunca guardar el sensor pH en seco
- ◆ Guardar el sensor pH con la punta orientada hacia abajo en un lugar protegido de las heladas

7. Corrección de errores

Este capítulo le proporciona algunas indicaciones para facilitar la localización y resolución de problemas. Si desea obtener información más detallada acerca de cómo manejar/limpiar las piezas, consulte [Mantenimiento, pág. 44](#). Si desea más información acerca de cómo programar el instrumento, consulte [Lista de programas y explicaciones, pág. 79](#).

7.1. Instrucciones generales

***Aviso:** La prueba para la medición manual (con DPD) se ha de tomar directamente de la célula de caudal. Si necesita más ayuda, póngase en contacto con su distribuidor. Previamente, apunte el número de serie del instrumento y todos los valores de diagnóstico.*

Valores de diagnóstico

Fotometría cero: 10 000–16 000 Hz (predominantemente cerca de 16 000 Hz)

Fotometría pendiente: 0,8–1,2

Offset pH: sensor pH nuevo: cerca de 0, sensor pH viejo > ±50 mV

Pendiente pH: típicamente: unidad 55–62 mV/pH

Preguntas más frecuentes

Problema

Valores inestables

**AMI Codes prueba un valor superior o inferior al de la medición manual
Alarma caudal de prueba, pero hay prueba**

Posibles causas

- ♦ La prueba se ha tomado demasiado cerca de la línea de alimentación
- ♦ El caudal de prueba es demasiado irregular o muy bajo
- ♦ Medición manual errónea o uso de productos químicos viejos. Repetir la verificación
- ♦ Los reactivos del AMI Codes no se han mezclado correctamente o de forma incompleta
- ♦ Comprobar el caudal de prueba en la salida del fotómetro. Ha de ser como mín. de 100 ml/min. Para ello, colocar el tubo de salida del fotómetro en un vaso medidor durante 1 minuto
- ♦ Comprobar la fluctuación de la presión de la línea de pruebas
- ♦ Comprobar que hay una pauta regular de burbujas de aire
- ♦ Comprobar los valores de alarma de caudal en el menú [5.3.1.3, pág. 91](#))

7.2. Errores de calibración

7.2.1 Calibración del proceso DES

Posible mensaje de error

Error de pendiente:

Causa posible	Acciones correctivas
Medición manual incorrecta.	Repetir la medición manual. Utilizar reactivos nuevos.
<ul style="list-style-type: none"> ♦ Mezcla incorrecta de reactivos ♦ Reactivos no diluidos por completo en agua 	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Elaborar una mezcla correcta ♦ Mezclar durante un tiempo prolongado y de manera intensiva

7.2.2 Proceso pH

Posible mensaje de error

Error offset:

Causa posible	Acciones correctivas
Medición manual incorrecta.	Repetir la medición manual.
Pendiente de la última calibración incorrecta.	Ajuste los valores de calibración a los valores predeterminados de fábrica, véase 5.4.2, pág. 97 . Repetir la calibración
Sensor pH sucio, viejo o defectuoso.	Limpiar o sustituir el sensor pH, ver 59 .
Conector de cables corroído.	Cambiar el cable y el sensor.

7.2.3 Estándar pH

Posible mensaje de error

Error de offset o error de pendiente:

Causa posible	Acciones correctivas
Soluciones tampón viejas, sucias o erróneas.	Comprobar la fecha de caducidad de las soluciones tampón; si es necesario, solicitar soluciones tampón nuevas.
Contrastar los valores tampón programados con los valores de la solución tampón utilizada.	Cambiar los valores tampón programados o utilizar una solución tampón correcta.
Sensor pH sucio, viejo o defectuoso.	Limpiar o sustituir el sensor pH, ver  59.
Conector de cables corroído.	Cambiar el cable y el sensor.

7.3. Lista de errores

Error

Error no grave. Indica una alarma cuando se sobrepasa un valor prefijado.

Este tipo de errores se marcan como **E0xx** (en negro y negrita).

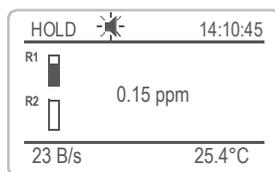
Error grave (el símbolo parpadea)

Se ha interrumpido el control de los dispositivos dosificadores.

Los valores de medición indicados puede que sean incorrectos.

Los errores graves se dividen en dos categorías:

- ◆ Errores que desaparecen al recuperarse las condiciones de medición correctas (por ejemplo, Caudal límite inf.). Este tipo de errores se marcan como **E0xx** (en naranja y negrita)
- ◆ Errores que indican un fallo de hardware del instrumento. Este tipo de errores se marcan como **E0xx** (en rojo y negrita)

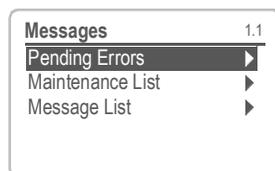


Error o error grave

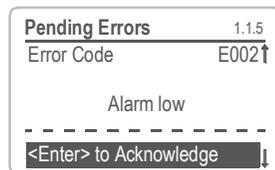
Todavía no se ha confirmado el error. Compruebe los **Errores pendientes 1.1.5** y adopte medidas correctivas.

Nivel de reactivo bajo

Indica el reactivo restante en porcentaje.



Ir al menú <Mensajes>/<Errores pendientes>.



Pulsar [ENTER] para confirmar los errores pendientes.

⇒ *El error se restablece y se guarda en la lista de mensajes.*

Error	Descripción	Acciones correctivas
E001	Alarma DES. sup.	<ul style="list-style-type: none"> – comprobar proceso – comprobar valor programado, ver 5.3.1.1.1, pág. 90
E002	Alarma DES. inf.	<ul style="list-style-type: none"> – comprobar proceso – comprobar valor programado, ver 5.3.1.1.25, pág. 90
E003	Alarma pH sup.	<ul style="list-style-type: none"> – comprobar proceso – comprobar valor programado, ver 5.3.1.2.1, pág. 90
E004	Alarma pH inf.	<ul style="list-style-type: none"> – comprobar proceso – comprobar valor programado, ver 5.3.1.2.25, pág. 91
E005	DES. demasiado alto	<ul style="list-style-type: none"> – comprobar proceso
E007	Temp. límite sup.	<ul style="list-style-type: none"> – comprobar proceso – comprobar valor programado, ver 5.3.1.4.25, pág. 91
E008	Temp. límite inf.	<ul style="list-style-type: none"> – comprobar proceso – comprobar valor programado, ver 5.3.1.4.25, pág. 91
E009	Caudal límite sup.	<ul style="list-style-type: none"> – comprobar la presión de la entrada de pruebas – comprobar valor programado, ver 5.3.1.3.2, pág. 91
E010	Caudal límite inf.	<ul style="list-style-type: none"> – comprobar la presión de la entrada de pruebas – vuelva a ajustar el flujo de la prueba – limpiar instrumento – comprobar valor programado, ver 5.3.1.3.35, pág. 91
E011	Temp. cortocircuito	<ul style="list-style-type: none"> – comprobar cableado de sensor de temperatura, ver Esquema de conexiones eléctricas, pág. 28 – comprobar temp. de sensor

Error	Descripción	Acciones correctivas
E012	Temp. interruption	<ul style="list-style-type: none"> – comprobar cableado de sensor de temperatura, ver Esquema de conexiones eléctricas, pág. 28 – comprobar temp. de sensor
E013	Temp. Int. sup.	<ul style="list-style-type: none"> – comprobar la temperatura interna/ ambiente – comprobar valor programado, ver 5.3.1.5, pág. 91
E014	Temp. Int. inf.	<ul style="list-style-type: none"> – comprobar la temperatura interna/ ambiente – comprobar valor programado, ver 5.3.1.6, pág. 91
E017	Tiempo vigil.	<ul style="list-style-type: none"> – revisar dispositivo de control o programación en Instalación, Contacto de relé, Relé 1/2 menú 5.3.2 y 5.3.3, pág. 92
E018	Bomba a reactivo	<ul style="list-style-type: none"> – desconecte el instrumento – comprobar cableado
E019	Fotómetro desconectado	<ul style="list-style-type: none"> – desconecte el instrumento – comprobar cableado
E020	Fotómetro sucio	<ul style="list-style-type: none"> – llenar reactivos Limpieza del fotómetro, pág. 56
E021	DES sin validez	<ul style="list-style-type: none"> – ninguno - el error desaparecerá cuando esté disponible un 2º valor de medición válido.
E022	Reactivo vacío	<ul style="list-style-type: none"> – Rellenado de reactivos, ver Rellenado o reemplazo de reactivos, pág. 46
E023	Solución depuración	<ul style="list-style-type: none"> – Rellenado solución depuración
E024	Entrada digital activa	<ul style="list-style-type: none"> – Si la entrada está establecida como activa en menú 5.3.4, pág. 96
E026	IC LM75	<ul style="list-style-type: none"> – llamar al servicio técnico
E028	Señal salida abierta	<ul style="list-style-type: none"> – comprobar el cableado en las salidas de señal 1 y 2
E030	EEprom carta medida	<ul style="list-style-type: none"> – llamar al servicio técnico

Error	Descripción	Acciones correctivas
E031	Cal. Salida	– Llamar al servicio técnico
E032	Tarjeta medida incorrecta	– Llamar al servicio técnico
E033	Aparato encendido	– Estado, funcionamiento normal
E034	Aparato apagado	– Estado, funcionamiento normal
E065	DPD / Buffer	– Pantalla operativa, barra de estado superior. El número que aparece al costado del triángulo indica el porcentaje restante de reactivos. llene el depósito de reactivos en el tiempo. Ver Rellenado o reemplazo de reactivos, pág. 46.
E067	Solución depuración	– Pantalla operativa, barra de estado inferior. El número que aparece al costado del triángulo indica el porcentaje restante de solución de depuración. llene el depósito con solución de depuración en el tiempo.

7.4. Apertura de la carcasa de la bomba peristáltica

Para algunas conexiones eléctricas (p. ej. al cambiar las lanzas de succión), resulta necesario abrir la carcasa de la bomba peristáltica. Para ello, procédase de la siguiente manera:

- 1 Desconectar el analizador según se indica en [Interrupción del funcionamiento para el mantenimiento, pág. 45](#).
- 2 Retirar el capuchón de protección y todos los tubos de las bombas según se describe en la sección [Desmontaje de los tubos de la bomba, pág. 61](#).
- 3 Aflojar los 4 tornillos de la carcasa de la bomba peristáltica y retirar la tapa.
- 4 Desconectar el conector de motor [A].



A Conector de motor

- 5 Introducir el cable en la carcasa a través del prensaestopas PG7.
- 6 Conectar el cable al bloque de terminales de la bomba peristáltica según el [Esquema de conexiones eléctricas, pág. 28](#).
- 7 Volver a montar en el orden inverso.

7.5. Reemplazo de fusibles



ADVERTENCIA

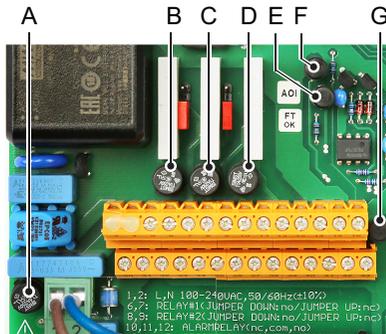
Tensión externa

Los dispositivos que reciben alimentación externa conectados a los relés 1 o 2 o al relé de alarma pueden causar descargas eléctricas.

- ♦ Asegurarse de que los dispositivos conectados a los contactos siguientes están desconectados de la alimentación eléctrica antes de proseguir con la instalación:
 - relé 1
 - relé 2
 - relé de alarma

Cuando salte un fusible, averiguar la causa y subsanarla antes de colocar un fusible nuevo.

Usar unas pinzas o unos alicates de punta para retirar el fusible defectuoso. Utilizar únicamente fusibles originales suministrados por SWAN.



- A** Versión AC: 1.6 AT/250 V Alimentación del instrumento
Versión DC: 3.15 AT/250 V Alimentación del instrumento
- B** 1.0 AT/250 V Relé 1
- C** 1.0 AT/250 V Relé 2
- D** 1.0 AT/250 V Relé de alarma
- E** 1.0 AF/125 V Salida analógica 2
- F** 1.0 AF/125 V Salida analógica 1
- G** 1.0 AF/125 V Salida analógica 3

8. Descripción general del programa

Para obtener explicaciones acerca de cada parámetro de los menús, véase [Lista de programas y explicaciones, pág. 79](#).

- ♦ El menú 1 **Mensajes** informa sobre los errores pendientes y las tareas de mantenimiento y muestran el historial de errores. Es posible protegerlo con contraseña. Los ajustes no se pueden modificar.
- ♦ El menú 2 **Diagnóstico** siempre está accesible para todos los usuarios. No está protegido por contraseña. Los ajustes no se pueden modificar.
- ♦ El menú 3 **Mantenimiento** está destinado al servicio técnico: calibración, simulación de salidas y ajuste de hora y fecha. Se debe proteger con contraseña.
- ♦ El menú 4 **Operación** está destinado al usuario; le permite ajustar los límites, los valores de alarma, etc. La configuración previa se realiza en el menú Instalación (sólo para el ingeniero de sistemas). Se debe proteger con contraseña.
- ♦ El menú 5 **Instalación** sirve para definir todas las entradas y salidas, parámetros de medición, interfaz, contraseñas, etc. Está destinado al ingeniero de sistemas. Se recomienda encarecidamente protegerlo con contraseña.

8.1. Mensajes (menú principal 1)

Errores pendientes 1.1*	<i>Errores pendientes</i>	1.1.5*	* Números de menú
Lista de mantenimiento 1.2*	<i>Lista de mantenimiento</i>	1.2.5*	
Lista de mensajes 1.3*	<i>Número</i> <i>Fecha, hora</i>	1.3.1*	

8.2. Diagnóstico (menú principal 2)

Identificación	Denominación	AMI Codes-II	* Números de menú
2.1*	Versión	V6.20 – 08/17	
	Periféricos	PeriClip 1 / 1.06	2.1.3.1*
	2.1.3*	PeriClip 2	sólo con módulo de limpieza
	Control de fábrica	Instrumento	2.1.4.1*
	2.1.4*	Tarjeta principal	
		Tarjeta medición	
	Tiempo de func.	Años/Días/Horas/Minutos/Segundos	2.1.5.1*
	2.1.5*		
Sensores	Fotómetro	Valor actual	
2.2*	2.2.1*	(Valor bruto) Hz	
		Absorción	
		Hist. calibración	Número 2.2.1.4.1*
	2.2.1.4*	Fecha, hora	
		Factor cl	
		Factor ct	
		Hist. verificación	Número 2.2.1.5.1*
	2.2.1.5*	Fecha, hora	
		Absorción	
		Valor referencia	
	Electrodo pH	Valor actual / (Valor bruto)	
	2.2.2*	Hist. calibración	Número 2.2.2.5.1*
	2.2.2.5*	Fecha, hora	
		Offset/Pendiente	
	Varios	Temp. interna	2.2.3.1*
	2.2.3*		
Prueba	ID prueba	2.3.1*	
2.3*	Caudal prueba B/s		
	(Valor bruto) Hz		
	Temperatura / (Nt5k)		sólo con opción pH
Estado E/S	Relé de alarma	2.4.1*	
2.4*	Relé 1/2	2.4.2*	
	Entrada digital		
	Salida 1/2		
Interfaz	Protocolo	2.5.1*	(sólo con interfaz RS485)
2.5*	Velocidad		

8.3. Mantenimiento (menú principal 3)

			* Números de menú
Calibración	Proceso DES	<i>Valor actual</i>	
3.1*	3.1.1*	<i>Factor</i>	
		<i>Valor proceso</i>	3.1.1.4*
	Proceso pH	<i>Valor actual</i>	
	3.1.2*	<i>Offset</i>	
		<i>Valor proceso</i>	3.1.2.4*
	Estándar pH	<i>(progreso)</i>	3.1.3.5*
	3.1.3*		
Servicio	Verificación	<i>(progreso)</i>	3.2.1.1*
3.2*	3.2.1*		
	Llenar sistema	<i>(progreso)</i>	3.2.2.5*
	3.2.2*		
Simulación	<i>Relé de alarma</i>	3.3.1*	
3.3*	<i>Relé 1</i>	3.3.2*	
	<i>Relé 2</i>	3.3.3*	
	<i>Salida señal 1</i>	3.3.4*	
	<i>Salida señal 2</i>	3.3.5*	
Aj. reloj	<i>(Fecha), (Hora)</i>		
3.4*			
Depuración	Parámetros	<i>Modo</i>	3.5.1.1*
3.5*	3.5.1*	<i>Tiempo inicio /</i>	3.5.1.xx*
		<i>Calendario</i>	
		<i>Retardo</i>	3.5.1.3*
		<i>Salidas analógicas</i>	3.5.1.4*
		<i>Salidas/regulador</i>	3.5.1.5*
	Llenar canal 11	<i>(progreso)</i>	3.5.2.5*
	3.5.2*		
	Llenar canal 12	<i>(progreso)</i>	3.5.3.5*
	3.5.3*		

8.4. Operación (menú principal 4)

Sensores	<i>Cte. tiempo filtro</i>	4.1.1*			* Números de menú
4.1*	<i>Detención tras cal.</i>	4.1.2*			
	<i>Intervalo medida</i>	4.1.3*			
	<i>Valor pH de ref.</i>	4.1.4*			
Contactos relé	Relé de alarma	Alarma DES	<i>Alarma sup.</i>	4.2.1.1.1*	
4.2*	4.2.1*	4.2.1.1*	<i>Alarma inf.</i>	4.2.1.1.25*	
			<i>Histéresis</i>	4.2.1.1.35*	
			<i>Retardo</i>	4.2.1.1.45*	
		Alarma pH	<i>Alarma sup.</i>	4.2.1.2.1*	
		4.2.1.2*	<i>Alarma inf.</i>	4.2.1.2.25*	
			<i>Histéresis</i>	4.2.1.2.35*	
			<i>Retardo</i>	4.2.1.2.45*	
	Relé 1 y 2				
	4.2.2* y 4.2.3*	<i>Valor consigna</i>	4.2.x.100*		
		<i>Histéresis</i>	4.2.x.200*		
		<i>Retardo</i>	4.2.x.30*		
	Entrada digital	<i>Activo</i>	4.2.4.1*		
	4.2.4*	<i>Salidas analógicas</i>	4.2.4.2*		
		<i>Salidas/regulador</i>	4.2.4.3*		
		<i>Falla</i>	4.2.4.4*		
		<i>Retardo</i>	4.2.4.5*		
Registro	<i>Intervalo</i>	4.3.1*			
4.3*	<i>Borrar registro</i>	4.3.2*			
	<i>Expulsar USB Stick</i>	4.3.3*			(si hay una interfaz USB instalada)

8.5. Instalación (menú principal 5)

Sensores	<i>Desinf..</i>	5.1.1*		* Números de menú
5.1*	<i>Dimensión</i>	5.1.2*		
	<i>Interpolación</i>	5.1.3*		
	<i>Ref. verificación</i>	5.1.4*		sólo con opción pH
	Soluciones estándar	<i>Solución 1</i>	5.1.5.1*	
	5.1.5*	<i>Solución 2</i>	5.1.5.2*	sólo con módulo de limpieza
	<i>Depuración</i>	5.1.6		
Salidas analógicas	Salida señal 1 y 2	<i>Parámetro</i>	5.2.1.1 y 5.2.2.1*	
5.2*	5.2.1* y 5.2.2*	<i>Lazo corriente</i>	5.2.1.2 y 5.2.2.2*	
		<i>Función</i>	5.2.1.3 y 5.2.2.3*	
		Escala	<i>Escala inicio</i>	5.2.x.40.10*
		5.2.x.40	<i>Escala final</i>	5.2.x.40.20*
Contactos relé	Relé de alarma	Alarma DES	<i>Alarma sup.</i>	5.3.1.1.1.1*
5.3*	5.3.1*	5.3.1.1*	<i>Alarma inf.</i>	5.3.1.1.1.25*
			<i>Histéresis</i>	5.3.1.1.1.35*
			<i>Retardo</i>	5.3.1.1.1.45*
		Alarma pH	<i>Alarma sup.</i>	5.3.1.1.2.1*
		5.3.1.2*	<i>Alarma inf.</i>	5.3.1.1.2.25*
			<i>Histéresis</i>	5.3.1.1.2.35*
			<i>Retardo</i>	5.3.1.1.2.45*
		Caudal prueba	<i>Alarma caudal</i>	5.3.1.3.1*
		5.3.1.3*	<i>Alarma sup.</i>	5.3.1.3.2*
			<i>Alarma inf.</i>	5.3.1.3.35*
		Temperatura	<i>Alarma sup.</i>	5.3.1.4.1*
		5.3.1.4*	<i>Alarma inf.</i>	5.3.1.4.25*
		<i>Temp. interna alta</i>	5.3.1.5*	
		<i>Temp. interna baja</i>	5.3.1.6*	
		Temperatura	<i>Alarma sup.</i>	5.3.1.5.1*
		5.3.1.5*	<i>Alarma inf.</i>	5.3.1.5.25*
		pH	<i>Alarma sup.</i>	5.3.1.6.1*
		5.3.1.6*	<i>Alarma inf.</i>	5.3.1.6.25*
			<i>Histéresis</i>	5.3.1.6.35*
			<i>Retardo</i>	5.3.1.6.45*



	Relé 1 y 2	<i>Función</i>	5.3.2.1 y 5.3.3.1*	* Números de menú
	5.3.2* y 5.3.3*	<i>Parámetro</i>	5.3.2.x y 5.3.3.x*	
		<i>Valor consigna</i>	5.3.2.x y 5.3.3.x*	
		<i>Histéresis</i>	5.3.2.x y 5.3.3.x*	
		<i>Retardo</i>	5.3.2.x y 5.3.3.x*	
	Entrada digital	<i>Activo</i>	5.3.4.1*	
	5.3.4*	<i>Salidas analógicas</i>	5.3.4.2*	
		<i>Salidas/regulador</i>	5.3.4.3*	
		<i>Falla</i>	5.3.4.4*	
		<i>Retardo</i>	5.3.4.5*	
Varios	<i>Idioma</i>	5.4.1*		
5.4*	<i>Config. fábrica</i>	5.4.2*		
	<i>Cargar programa</i>	5.4.3*		
	Contraseña	<i>Mensajes</i>	5.4.4.1*	
5.4.4*		<i>Mantenimiento</i>	5.4.4.2*	
		<i>Operación</i>	5.4.4.3*	
		<i>Instalación</i>	5.4.4.4*	
	<i>ID prueba</i>	5.4.5*		
	<i>Monitoreo señal salida</i>	5.4.6*		
Interfaz	<i>Protocolo</i>	5.5.1*		(sólo con interfaz RS485)
5.5*	<i>Dirección</i>	5.5.21*		
	<i>Velocidad</i>	5.5.31*		
	<i>Paridad</i>	5.5.41*		

9. Lista de programas y explicaciones

1 Mensajes

1.1 Errores pendientes

- 1.1.5 Contiene la lista de errores activos con su estado (activo, confirmado). Si se confirma un error activo, se reactiva el contacto general de alarma. Los errores borrados se pasan a la lista de mensajes.

1.2 Lista de mantenimiento

- 1.2.5 Solicita la realización de trabajos de mantenimiento necesarios, p. ej. preparar nuevos reactivos.

1.3 Lista de mensajes

- 1.3.1 Prueba el historial de errores: código de error, fecha y hora de emisión y estado (activo, confirmado, borrado). Se memorizan 65 errores. Después, el error más antiguo se borra para guardar el último (memoria circular).

2 Diagnóstico

En el modo de diagnóstico, los valores sólo se pueden ver, no modificar.

2.1 Identificación

Denominación: ver la designación del instrumento.

Versión: firmware del instrumento (p. ej. V6.20–08/17)

- 2.1.3 **Periféricos:** PeriClip 1: firmware de la bomba peristáltica (p. ej. 1.06)
- 2.1.4 **Control de fábrica:** fecha del control de calidad de fábrica del instrumento, de la tarjeta principal y de la tarjeta de medida. Control de fábrica del control de calidad.
- 2.1.5 **Tiempo de func.:** años, días, horas, minutos y segundos

2.2 Sensores

2.2.1 Fotómetro:

Valor actual: prueba la lectura de la señal actual del fotómetro

Valor bruto: prueba la lectura de la señal actual del fotómetro en Hz

Absorción: valor de proceso, depende de la prueba

- 2.2.1.4 Hist. calibración:** prueba los valores de diagnóstico de las últimas calibraciones
Número: contador para las calibraciones
Fecha, hora: fecha y hora asignadas a un número
Pendiente: pendiente del fotómetro: 0,8–1,2
- 2.2.1.5 Hist. verificación:** prueba los valores de las últimas verificación:
Número: contador de calibración
Fecha, hora: fecha y hora de la calibración
Absorción: absorción medida en el kit de referencia
Valor referencia: valor real del kit de referencia según la etiqueta
- 2.2.2 Electrodo pH:** sólo está disponible si se ha instalado la opción pH
Valor actual: prueba el valor pH actual medido
Valor bruto: prueba la lectura de la tensión actual del electrodo en mV
- 2.2.2.5 Hist. calibración:** prueba los valores de calibración de las últimas calibraciones del sensor pH. Offset en mV y pendiente en mV/pH.
- Offset típico del electrodo de pH:* < ± 30 mV
Offset máx. permitido: < ± 60 mV
Pendiente típica del electrodo de pH: unidad 55–65 mV/pH
Límites máx.: 40–65 mV/pH
- 2.2.3** Varios:
- 2.2.3.1** *Temp. interna:* prueba la lectura de la temperatura actual en [°C] dentro del transmisor.

2.3 Prueba

- 2.3.1** *ID prueba:* prueba la identificación asignada a la prueba. Esta identificación está definida por el usuario para identificar la ubicación de la prueba.
Caudal prueba: prueba el caudal de prueba actual en B/s (burbujas por segundo).
 El caudal de prueba ha de estar por encima de 5 B/s.
Valor bruto: prueba el valor bruto del caudal de prueba en [Hz].
Temperatura: sólo está disponible si se ha instalado la opción pH.
 Temperatura actual de la prueba en [°C] y en [Ohm] (NT5K)

2.4 Estado E/S

2.4.1/2.4.2	prueba el estado real de todas las entradas y salidas.	
	<i>Relé de alarma:</i>	activo o inactivo
	<i>Relé 1 y 2:</i>	activo o inactivo
	<i>Entrada digital:</i>	abierta o cerrada
	<i>Salida 1 y 2:</i>	corriente real en mA
	<i>Salida 3 (opción):</i>	corriente real en mA

2.5 Interfaz

Sólo disponible si la interfaz opcional está instalada.
Prueba los ajustes de comunicación programados.

3 Mantenimiento

3.1 Calibración

En este menú se pueden corregir los valores de medición (desinfectante y pH) o calibrar el offset y la pendiente del electrodo de pH.

- 3.1.1 **Proceso DES:** posibilidad de corregir el valor de desinfectante. Ver [Calibración de proceso de tc2, pág. 52](#) para más información.
- 3.1.2 **Proceso pH:** sólo disponible si la opción pH se ha instalado. Corrección del electrodo de pH. Ver [Calibración de proceso de tc2, pág. 52](#) para más información.
- 3.1.3 **Estándar pH:** sólo disponible si la opción pH se ha instalado. Calibración del electrodo de pH con dos soluciones estándar programadas en Instalación 5.1.3. Ver [Estándar pH, pág. 54](#) para más información.

3.2 Servicio

- 3.2.1 **Verificación:** realiza una verificación utilizando el kit de referencia. Seguir las indicaciones del cuadro de diálogo. Ver [Verificación, pág. 50](#).
- 3.2.2 **Llenar sistema:** activa la bomba de reactivo. La función «Llenar sistema» se utiliza para llenar o enjuagar los tubos de reactivo.

3.3 Simulación

Para simular un valor o un estado de relé, seleccionar:

- ♦ relé de alarma
- ♦ relé 1 o 2
- ♦ salida 1 o 2

Para ello, pulsar la tecla [▲] o [▼].

Pulsar la tecla [Enter].

Cambiar el valor o el estado del elemento seleccionado con las teclas [▲] o [▼].

Pulsar la tecla [Enter].

⇒El valor se simula en la salida de relé/señal

<i>Relé de alarma:</i>	activo o inactivo
<i>Relé 1 y 2:</i>	activo o inactivo
<i>Salida 1 y 2:</i>	corriente real en mA
<i>Salida 3</i>	
(si la opción está instalada):	corriente real en mA

Si no se pulsan más las teclas, el instrumento volverá al modo normal después de 20 minutos. Si se sale del menú, se restablecerán todos los valores simulados.

3.4 Aj. reloj

Ajustar la fecha y hora.

3.5 Depuración

Proceso de limpieza automático en el que se utiliza el Cleaning module-II. La limpieza no es posible si uno de los siguientes errores está activo:

- ♦ E009/E010 Caudal limite sup./inf.
- ♦ E023 Solución depuración

3.5.1 Parámetros

3.5.1.1 *Modo:* Se pueden elegir los siguientes modos: intervalo, diario, semanal o detener.

Si modo = intervalo

3.5.1.20 *Intervalo:* Seleccione uno de los siguientes intervalos de limpieza: 1 h, 2 h, 3 h, 4 h, 6 h, 8 h, 12 h.

3.5.1.3 *Retardo:* durante el tiempo de limpieza y el de retardo, el estado de las salidas analógica y de control es el que se establece en 3.5.1.4 y 3.5.1.5.

- Rango: 0–6000 s
- 3.5.1.4 **Salidas analógicas:** seleccionar el modo de funcionamiento de las salidas analógicas durante la limpieza:
- Continuar:* Las salidas analógicas continúan emitiendo el valor medido.
- Mantener:* Las salidas analógicas mantienen el último valor medido válido. La medición se ha interrumpido. No se emiten los errores, excepto los errores graves.
- Detener:* Las salidas analógicas se desactivan (ajustadas a 0 o 4 mA).
No se emiten los errores, excepto los errores graves.

- 3.5.1.5 **Salidas/regulador:** relé o salida analógica:
- Continuar:* El controlador prosigue de manera normal.
- Mantener:* El controlador sigue basado en el último valor válido.
- Detener:* Se apaga el controlador.

Si modo = diario

El inicio del ciclo diario de limpieza puede ajustarse a cualquier hora del día.

- 3.5.1.21 **Tiempo inicio:** hora del día o días de la semana en la que el proceso de limpieza arrancará automáticamente
Rango: 00:00:00–23:59:59
- 3.5.1.3 **Retardo:** ver el modo intervalo.
- 3.5.1.4 **Salidas analógicas:** ver el modo intervalo
- 3.5.1.5 **Salidas/regulador:** ver el modo intervalo.

Si modo = semanal

El inicio del ciclo de limpieza automática puede ajustarse a uno o más días de la semana y a cualquier hora del día. La hora programada del día es válida para todos los días de la semana seleccionados.

- 3.5.1.22 Calendario:**
- 3.5.1.22.1 **Tempo inicio:** Hora de inicio automático del proceso de limpieza (válido para todos los días seleccionados).
- 3.5.1.22.2 **Lunes:** Ajustes posibles: encendido o apagado
a
- 3.5.1.22.8 **Domingo:** Ajustes posibles: encendido o apagado

- 3.5.1.3 *Retardo*: ver el modo intervalo.
- 3.5.1.4 *Salidas analógicas*: ver el modo intervalo
- 3.5.1.5 *Salidas/regulador*: ver el modo intervalo.

todos los modos

- 3.5.2** Llenar canal 11: activa la bomba de limpieza y cambia la válvula a la solución de limpieza 1 (depósito derecho).
- 3.5.3** Llenar canal 12: activa la bomba de limpieza y cambia la válvula a la solución de limpieza 2 (depósito izquierdo).

4 Operación

4.1 Sensores

- 4.1.1 *Cte. tiempo filtro*: para amortiguar señales ruidosas. Cuanto más alta sea la constante del filtro de medición, más lentamente reaccionará el sistema a los cambios en el valor medido.
Rango: 5–300 sec
- 4.1.2 *Detención tras cal.*: retardo que permite al instrumento volver a estabilizarse después de una calibración. Durante la calibración y durante el tiempo de espera (mantener) las salidas analógicas están congeladas (mantienen el último valor) y los valores de alarma y límites no están activos.
Rango: 0–6000 sec
- 4.1.3 *Intervalo medida*: el intervalo de medición de «Cloro total 2» puede ajustarse según los requerimientos del proceso.
Rango: 1–12 min
- 4.1.4 *Valor pH de ref.*: el valor pH de la prueba, si se conoce, puede introducirse en este menú. Este menú sólo aparece si la opción pH no ha sido instalada.
Rango: 0–14 pH

4.2 Contactos relé

Ver [5.3 Contactos relé](#), pág. 90.

4.3 Registro

El instrumento está equipado con un registrador interno. Los datos del registrador pueden copiarse en un PC con una memoria USB si la opción de puerto USB está instalada.
El registrador puede guardar aprox. 1500 registros de datos. Los registros contienen: fecha, hora, alarmas, valor medido, valor medido no compensado, temperatura y caudal.
Rango: 1 segundo – 1 hora

- 4.3.1 *Intervalo*: seleccionar un intervalo de registro adecuado. Consultar la tabla inferior para calcular el tiempo máximo de registro. Cuando la memoria tampón de registro esté llena, los datos más antiguos se borrarán para dejar sitio a los más nuevos (memoria circular).

Intervalo	1 s	5 s	1 min	5 min	10 min	30 min	1 h	Cada medición
Tiempo	25 min	2 h	25 h	5 d	10 d	31 d	62 d	

- 4.3.2 *Borrar registro*: si se confirma con **sí**, se borrará todo el registro de datos. Se inicia una nueva serie de datos.

5 Instalación

5.1 Sensores

- 5.1.1 Desinf.: Seleccionar el desinfectante en uso. Desinfectantes disponibles son:
- ◆ Cloro libre
 - ◆ Cloro activo
 - ◆ Ozono
 - ◆ Dióxido de cloro
 - ◆ Bromo
 - ◆ Iodio
 - ◆ Monocloroammina
- 5.1.2 *Dimensión*: el valor de medición puede visualizarse como ppm o mg/l.
- 5.1.3 *Interpolación*:
si: Pantalla y salida del valor de cloro libre cambia linealmente entre dos puntos de medición. Seleccione este modo si tiene problemas con el controlador de cloro libre.
no: no: La salida toma los valores discretos de cada punto de medición en ambos, pantalla y salida.
- 5.1.4 *Ref. verificación*: establecer el valor de absorción del kit de verificación según la etiqueta.
 Rango: 0,200–0,600
- 5.1.5 **Soluciones estándar**: Programe las dos soluciones estándar para la calibración del electrodo de pH. Si el electrodo de pH no está conectado a los estándares programados no están activas.
 Rango: 1.00–13.00 pH
- 5.1.6 **Depuración**: programar si se usa una o dos soluciones en el módulo de limpieza.
 Rango: 1 solución – 2 soluciones

5.2 Salidas analógicas

5.2.1 y 5.2.2 Salida señal 1 y 2: asignar el valor de referencia, el rango del lazo de corriente y una función a cada salida analógica.

Aviso: La navegación por los menús <Salida señal 1> y <Salida señal 2> es idéntica. Para simplificar, a continuación se utilizan sólo los números de menú de Salida señal 1.

5.2.1.1 **Parámetro:** asignar uno de los valores de proceso a la salida analógica. Valores disponibles:

- ◆ DES
- ◆ pH
- ◆ Temperatura
- ◆ Caudal prueba

5.2.1.2 **Lazo corriente:** seleccionar el rango de corriente de la salida analógica. Asegurarse de que el dispositivo conectado funciona con el mismo rango de corriente.

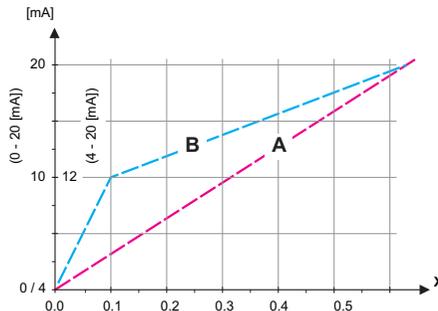
Rangos disponibles: 0–20 mA o 4–20 mA.

5.2.1.3 **Función:** definir si la salida analógica se usa para transmitir un valor de proceso o para dirigir una unidad de control. Las funciones disponibles son:

- ◆ lineal, bilineal o logarítmica para valores de proceso. Ver [Como valores de proceso, pág. 86](#)
- ◆ Control asc. o Control desc. para los controladores. Ver [Como salida de control, pág. 88](#)

Como valores de proceso

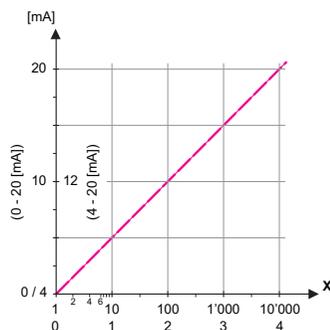
El valor de proceso se puede representar de 3 maneras: lineal, bilineal o logarítmico. Ver los gráficos inferiores.



A lineal

X Valor medido

B bilineal



X Valor medido (logarítmico)

5.2.1.40 **Escala:** introducir el punto de inicio y final (escala inicio y escala final) de la escala lineal o logarítmica. Para la escala bilineal, introducir también el punto medio.

Parámetro DES

5.2.1.40.10 *Escala inicio:* 0–10 ppm o 0–10 mg/l

5.2.1.40.20 *Escala final:* 0–10 ppm o 0–10 mg/l

Parámetro pH

5.2.1.40.11 *Escala inicio:* 0–14 pH

5.2.1.40.21 *Escala final:* 0–14 pH

Parámetro Temperatura

5.2.1.40.12 *Escala inicio:* –30 a +120 °C

5.2.1.40.22 *Escala final:* –30 a +120 °C

Parámetro Caudal prueba

5.2.1.40.13 *Escala inicio:* 0–600 B/s

5.2.1.40.23 *Escala final:* 0–600 B/s

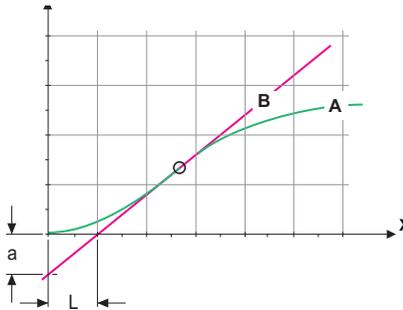
Como salida de control

Las salidas analógicas se pueden utilizar para gestionar unidades de control. Se distingue entre varios tipos de control:

- ♦ **Controlador P:** la acción del controlador es proporcional a la desviación respecto del valor de consigna. El controlador se caracteriza por la zona proporcional. En estado estable, nunca se alcanzará el valor de consigna. El desvío se denomina error del estado estable. Parámetros: valor consigna, banda prop.
- ♦ **Controlador PI:** la combinación de un controlador P con un controlador I minimizará el error del estado estable. Si se ajusta a cero el tiempo de ajuste, el controlador I se desactivará. Parámetros: valor consigna, banda prop., tiempo integral
- ♦ **Controlador PD:** la combinación de un controlador P con un controlador D minimizará el tiempo de respuesta a un rápido cambio del valor del proceso. Si se ajusta a cero el tiempo derivado, el controlador D se desactivará. Parámetros: valor consigna, banda prop., tiempo derivativo
- ♦ **Controlador PID:** la combinación de un controlador P, un I y un D permiten un control del proceso adecuado. Parámetros: valor consigna, banda prop., tiempo integral, tiempo derivativo

Método de Ziegler-Nichols para optimizar un controlador PID:

Parámetros: valor consigna, banda prop., tiempo integral, tiempo derivativo



- A** Respuesta a la salida máxima de control $X_p = 1.2/a$
- B** Tangente en el punto de inflexión $T_n = 2L$
- X** Tiempo $T_v = L/2$

El punto de intersección de la tangente con los respectivos ejes dará como resultado los parámetros «a» y «L».

Consultar, en el manual de la unidad de control, más detalles acerca de la conexión y la programación. Seleccionar Control asc. o Control desc.

Control asc./desc.

Valor consigna: valor de proceso definido por el usuario (valor o caudal medido)

Banda prop.: rango inferior (control asc.) o superior (control desc.) al del valor de consigna, en que la intensidad de dosificación se reduce del 100% al 0% para alcanzar el valor de consigna sin excederlo.

- 5.2.1.43** Parámetros control: si Parámetros = DES
 5.2.1.43.10 *Valor consigna:* 0–5 ppm o 0–5 mg/l
 5.2.1.43.20 *Banda prop.:* 0–5 ppm o 0–5 mg/l
- 5.2.1.43** Parámetros control: si Parámetros = pH
 5.2.1.43.11 *Valor consigna:* 0–14 pH
 5.2.1.43.21 *Banda prop.:* 0–14 pH
- 5.2.1.43** Parámetros control: si Parámetros = Temperatura
 5.2.1.43.13 *Valor consigna:* –30 a +120 °C
 5.2.1.43.23 *Banda prop.:* 0–100 °C
- 5.2.1.43** Parámetros control: si Parámetros = Caudal prueba
 5.2.1.43.14 *Valor consigna:* 0–600 B/s
 5.2.1.43.24 *Banda prop.:* 0–200 B/s

Tiempo integral: es el tiempo que transcurre hasta que la respuesta al escalón de un controlador I simple alcanza el mismo valor que un controlador P alcanzaría de forma súbita.

Rango: 0–9000 sec

Tiempo derivativo: el tiempo derivativo es el tiempo que transcurre hasta que la rampa de respuesta de un controlador P simple alcanza el mismo valor que un controlador D alcanzaría de forma súbita.

Rango: 0–9000 sec

Tiempo vigilancia: si una acción del controlador (intensidad de dosificación) está constantemente por encima del 90% durante un periodo de tiempo definido y el valor de proceso no se aproxima al valor de consigna, el proceso de dosificación se detendrá por motivos de seguridad.

Rango: 0–720 min

5.3 Contactos relé

- 5.3.1 Relé de alarma:** el relé de alarma se usa como indicador de errores acumulativos. Bajo condiciones normales de operación el relé está activado.

El contacto se desactiva bajo las siguientes condiciones:

- ◆ pérdida de corriente
- ◆ detección de fallos en el sistema como sensores o piezas electrónicas defectuosos
- ◆ temperatura interna elevada
- ◆ falta de reactivos
- ◆ valores de proceso fuera de los rangos programados

Programar los niveles de alarma, valores de histéresis y retardos para los siguientes parámetros:

- ◆ DES
- ◆ pH
- ◆ Temperatura
- ◆ Caudal prueba

5.3.1.1 Alarma DES

- 5.3.1.1.1 *Alarma sup.:* si el valor de medición supera el valor de la alarma superior, el relé de alarma se activa y se prueba E001 en la lista de mensajes. Rango: 0,00–20,00 ppm

- 5.3.1.1.25 *Alarma inf.:* si el valor de medición cae por debajo del valor de la alarma inferior, el relé de alarma se activa y se prueba E002 en la lista de mensajes.

Rango: 0,00–20,00 ppm

- 5.3.1.1.35 *Histéresis:* el relé no conmuta en el rango de la histéresis. Esto evita posibles daños en los contactos de relé cuando el valor medido fluctúa alrededor del valor de la alarma.

Rango: 0,00–20,00 ppm

- 5.3.1.1.45 *Retardo:* tiempo que se retarda la activación del relé de alarma después de que el valor de medición haya superado/quedado por debajo de la alarma programada.

Rango: 0,00–28 800 sec

5.3.1.2 Alarma pH: sólo está disponible si se ha instalado la opción pH. Definir el valor de medición que produzca una alarma superior o inferior, respectivamente.

- 5.3.1.2.1 *Alarma sup.:* si el valor de medida supera el valor de la alarma superior, el relé de alarma se activa y se prueba E033 en la lista de mensajes.

Rango: 0–14 pH

- 5.3.1.2.25 *Alarma inf.*: si el valor de medida cae por debajo del valor de la alarma inferior, el relé de alarma se activa y se prueba E034 en la lista de mensajes.
Rango 0–14 pH
- 5.3.1.2.35 *Histéresis*: el relé no conmuta en el rango de la histéresis. Esto evita posibles daños en los contactos de relé cuando el valor medido fluctúa alrededor del valor de la alarma.
Rango: 0–14 pH
- 5.3.1.2.45 *Retardo*: tiempo que se retarda la activación del relé de alarma después de que el valor de medición haya superado/quedado por debajo de la alarma programada.
Rango: 0–28 800 sec
- 5.3.1.3 Caudal prueba:** definir con qué caudal de prueba se ha de emitir una alarma de caudal.
- 5.3.1.3.1 *Alarma caudal*: programar si el relé de alarma se ha de activar si hay una alarma de caudal. Elegir entre sí o no. La alarma de caudal se indicará siempre en la pantalla, en la lista de errores pendientes, y será guardada en la lista de mensajes y en el registro.
Valores disponibles: sí o no.
- Aviso:** Es fundamental que haya suficiente caudal para realizar una medición correcta. Se recomienda programar «sí».*
- 5.3.1.3.2 *Alarma sup.*: si los valores de medición superan el valor programado se emitirá E009.
Rango: 100–600 B/s
- 5.3.1.3.35 *Alarma inf.*: si los valores de medición quedan por debajo del valor programado se emitirá E010.
Rango: 5–80 B/s
- 5.3.1.4 Temp. prueba:** sólo está disponible si se ha instalado la opción pH. Definir el valor de medición que produzca una alarma superior o inferior, respectivamente.
- 5.3.1.4.1 *Alarma sup.*: si la temperatura de la prueba supera el valor programado se emitirá E007.
Rango: 30–70 °C
- 5.3.1.4.25 *Alarma inf.*: si la temperatura de la prueba queda por debajo del valor programado, se emitirá E008.
Rango: 0–20 °C
- 5.3.1.5 Temp. interna alta: ajustar el valor superior de alarma para la temperatura de la caja de la electrónica. Si el valor supera el valor programado, entonces se emitirá E013.
Rango: 30–75 °C
- 5.3.1.6 Temp. interna baja: ajustar el valor inferior de alarma para la temperatura de la caja de la electrónica. Si el valor no llega al valor programado, entonces se emitirá E014.
Rango: de –10 a +20 °C

5.3.2 y 5.3.3 Relé 1 y 2: los contactos pueden configurarse como normalmente abiertos o normalmente cerrados con un jumper. Ver [Relé 1 y 2, pág. 31](#).

La función de los contactos de relé 1 ó 2 la define el usuario.

Aviso: *La navegación por los menús <Relé 1> y <Relé 2> es idéntica. Para simplificar, a continuación se utilizan sólo los números de menú de Relé 1.*

- 1 Primero seleccionar las funciones como:
 - Límite superior/inferior
 - Control asc./desc.
 - Temporizador
 - Bus de campo
 - End of Batch (sólo relé 2)
- 2 A continuación, introducir los datos necesarios según la función seleccionada.

5.3.2.1 Función = Límite superior/inferior

Cuando los relés se usan como disyuntor de seguridad superior o inferior, programar lo siguiente

5.3.2.20 *Parámetro:* seleccionar un valor de proceso

5.3.2.300 *Valor consigna:* si el valor medido supera o queda por debajo del valor de consigna, se activa el relé.

Parámetro	Rango
DES	0–5 ppm
pH	0–14 pH
Temperatura	de -30 a +120 °C
Caudal prueba	0–600 B/s

5.3.2.400 *Histéresis:* el relé no conmuta en el rango de histéresis. Esto previene daños en los contactos de los relés cuando el valor medido fluctúa alrededor del valor de la alarma.

Parámetro	Rango
DES	0–5 ppm
pH	0–14 pH
Temperatura	de 0 a +100 °C
Caudal prueba	0–200 B/s

5.3.2.50 *Retardo*: tiempo que se retarda la activación del relé de alarma después de que el valor de medición haya superado/quedado por debajo de la alarma programada.
Rango: 0–600 sec

5.3.2.1 Función = Control asc./desc.

Los relés se pueden usar para controlar unidades de control como válvulas de solenoide, bombas de dosificación de membrana o electroválvulas. Serán necesarios los dos relés cuando se controle una electroválvula: el relé 1 para abrir la válvula y el relé 2 para cerrarla.

5.3.2.22 *Parámetro*: seleccionar uno de los valores de proceso siguientes.

- ♦ DES
- ♦ pH
- ♦ Temperatura
- ♦ Caudal prueba

5.3.2.32 Configuración: seleccionar el actuador respectivo:

- ♦ Prop. al tiempo
- ♦ Frecuencia
- ♦ Electroválvula

5.3.2.32.1 Actuador = Prop. al tiempo

Las válvulas de solenoide y las bombas peristálticas son ejemplos de dispositivos de medición controlados proporcionalmente al tiempo.

La dosificación está controlada por el tiempo de funcionamiento.

5.3.2.32.20 *Duración ciclo*: duración de un ciclo de control (cambio on/off).
Rango: 0–600 sec

5.3.2.32.30 *Tiempo respuesta*: tiempo mínimo que necesita el dispositivo de medición para reaccionar. Rango: 0–240 sec

5.3.2.32.4 Parámetros control
Rango para cada parámetro igual que [5.2.1.43, pág. 89](#).

5.3.2.32.1 Actuador = Frecuencia

Un ejemplo de dispositivo de medición controlado por frecuencia es la típica bomba de membrana con una entrada de activación libre de potencial. La dosificación se controla mediante la frecuencia de las inyecciones de dosificación.

5.3.2.32.21 *Frecuencia pulso*: número máximo de pulsos por minuto al que es capaz de responder el dispositivo.
Rango: 20–300/min

- 5.3.2.32.31 Parámetros control
Rango para cada parámetro igual que 5.2.1.43, pág. 89.
- 5.3.2.32.1 Actuator = Electroválvula
La dosificación está controlada por la posición de una válvula de mezcla accionada por un motor.
- 5.3.2.32.22 *Tiempo ejecución:* tiempo necesario para abrir una válvula completamente cerrada.
Rango: 5–300 sec
- 5.3.2.32.32 *Zona neutral:* tiempo de respuesta mínimo en % del tiempo de ejecución. Si la salida de dosificación requerida es menor que el tiempo de respuesta, no habrá cambios.
Rango: 1–20%
- 5.3.2.32.4 Parámetros control
Rango para cada parámetro igual que 5.2.1.43, pág. 89.
- 5.3.2.1 Función = Prop.al tiempo
El contacto de salida se activa repetidamente dependiendo del horario programado.
- 5.3.2.24 *Modo:* modo de funcionamiento (intervalo, diario, semanal)
- 5.3.2.24 Intervalo
- 5.3.2.340 *Intervalo:* el intervalo de limpieza puede programarse dentro de un rango comprendido entre 1–1440 min
- 5.3.2.44 *Tiempo ejecución:* tiempo durante el cual el relé permanece activo.
Rango: 5–32400 sec
- 5.3.2.54 *Retardo:* durante el tiempo de conexión y el tiempo de retardo, las salidas analógicas y de control se mantienen en el modo de funcionamiento programado abajo.
Rango: 0–6000 sec
- 5.3.2.6 *Salidas analógicas:* seleccionar el modo de funcionamiento de la salida analógica:
 - Continuar:* Las salidas analógicas continúan emitiendo el valor medido.
 - Mantener:* Las salidas analógicas mantienen el último valor medido válido.
La medición se ha interrumpido. No se emiten los errores, excepto los errores graves.
 - Detener:* Las salidas analógicas se desactivan (0 o 4 mA).
No se emiten los errores, excepto los errores graves.

5.3.2.7 *Salida/regulador*: seleccionar el modo de funcionamiento de la salida del controlador:

Continuar: El controlador prosigue de manera normal.

Mantener: El controlador sigue basado en el último valor válido.

Detener: Se apaga el controlador.

5.3.2.24 diario

El relé puede activarse diariamente a cualquier hora.

5.3.2.341 *Tiempo inicio*: proceder como sigue para ajustar la hora de inicio:

1 Pulsar [Enter] para ajustar las horas.

2 Ajustar la hora con las teclas [▲] o [▼].

3 Pulsar [Enter] para ajustar los minutos.

4 Ajustar los minutos con las teclas [▲] o [▼].

5 Pulsar [Enter] para ajustar los segundos.

6 Ajustar los segundos con las teclas [▲] o [▼].

Rango: 00:00:00–23:59:59

5.3.2.44 *Tiempo ejecución*: ver Intervalo

5.3.2.54 *Retardo*: ver Intervalo

5.3.2.6 *Salidas analógicas*: ver Intervalo

5.3.2.7 *Salidas/regulador*: ver Intervalo

5.3.2.24 semanal

El contacto de relé puede activarse en uno o en varios días de la semana. La hora de inicio diaria es válida para todos los días.

5.3.2.342 Calendario:

5.3.2.342.1 *Tiempo inicio*: la hora de inicio programada es válida para todos los días programados. Para ajustar la hora de inicio, ver [5.3.2.341](#), pág. 95.

Rango: 00:00:00–23:59:59

5.3.2.342.2 *Lunes*: ajustes posibles, apagar o conectar a

5.3.2.342.8 *Domingo*: ajustes posibles, apagar o conectar

5.3.2.44 *Tiempo ejecución*: ver Intervalo

5.3.2.54 *Retardo*: ver Intervalo

5.3.2.6 *Salidas analógicas*: ver Intervalo

5.3.2.7 *Salidas/regulador*: ver Intervalo

- 5.3.2.1 **Función = Bus de campo**
- El relé se conmutará a través de la entrada de Profibus. No son necesarios más parámetros.
- 5.3.3.1 **Función = End of Batch**
- Esta función solo está disponible en el relé 2. Se utiliza para comunicar con los instrumentos de cambio de canal de proveedores externos. El relé se cierra durante 1 s tras cada medición válida. Si End of Batch está seleccionado, no es posible efectuar ninguna otra selección.
- 5.3.4 Entrada digital:** las funciones de los relés y de las salidas analógicas se pueden definir según la posición del contacto de entrada, es decir, sin función, cerrado o abierto.
- 5.3.4.1 **Activo:** definir cuándo la entrada digital debe estar activa: la medición se interrumpe durante el tiempo que la entrada digital está activa.
- No:** La entrada no está nunca activada.
- Si cerrado:** La entrada digital está activa cuando el relé de entrada está cerrado.
- Si abierto:** La entrada digital está activa cuando el relé de entrada está abierto.
- 5.3.4.2 **Salidas analógicas:** seleccionar el modo de funcionamiento de las salidas analógicas cuando el relé esté activo:
- Continuar:** Las salidas analógicas continúan emitiendo el valor medido.
- Mantener:** Las salidas analógicas emiten el último valor medido válido.
La medición se ha interrumpido. No se emiten los errores, excepto los errores graves.
- Detener:** Ajustado a 0 o 4 mA respectivamente. No se emiten los errores, excepto los errores graves.
- 5.3.4.3 **Salidas/regulador (relé o salida analógica):**
- Continuar:** El controlador prosigue de manera normal.
- Mantener:** El controlador sigue en el último valor válido.
- Detener:** Se apaga el controlador.

- 5.3.4.4 *Falla:*
- No:* No se emiten mensajes en la lista de mensajes pendientes y el relé de alarma no se cierra cuando la entrada está activa. El mensaje E024 se guarda en la lista de mensajes.
- Sí:* Se emite el mensaje E024 y se guarda en la lista de mensajes. El relé de alarma se cierra cuando la entrada está activa.
- 5.3.4.5 *Retardo:* tiempo en el que el instrumento espera, después de desactivarse la entrada, antes de volver al funcionamiento normal. Rango: 0–6000 sec

5.4 Varios

- 5.4.1 *Idioma:* seleccionar el idioma deseado.
Ajustes disponibles: alemán/inglés/francés/español/italiano.
- 5.4.2 *Config. fábrica:* restaurar el instrumento a los valores de fábrica de tres maneras diferentes:
- ♦ **Calibración:** devuelve los valores de calibración a los valores por defecto. El resto de valores se guardan en la memoria.
 - ♦ **En parte:** los parámetros de comunicación se guardan en la memoria. Todos los demás valores retornan a los valores por defecto.
 - ♦ **Completa:** restaura todos los valores, incluidos los parámetros de comunicación.
- 5.4.3 *Cargar programa:* las actualizaciones del firmware sólo deben ser realizadas por personal del servicio técnico con la formación pertinente.
- 5.4.4 **Contraseña:** seleccionar una contraseña que no sea 0000 para evitar el acceso no autorizado a los menús «Mensajes», «Mantenimiento», «Operación» e «Instalación».
Cada menú puede estar protegido mediante una contraseña *diferente*.
Si se olvidan las contraseñas, ponerse en contacto con el representante de SWAN más cercano.
- 5.4.5 *ID prueba:* identificar el valor de referencia con cualquier texto significativo, como el número KKS.
- 5.4.6 *Monitoreo señal salida:* define si debe emitirse el mensaje E028 en caso de una interrupción de línea en la salida de señal 1 o 2.
Elegir entre <Sí> o <No>.

5.5 Interfaz

Seleccionar uno de los siguientes protocolos de comunicación. Dependiendo de la selección, deben definirse parámetros diferentes.

5.5.1 *Protocolo:* **Profibus**

5.5.20 Dirección: Rango: 0–126

5.5.30 N° ID: Rango: analizador; fabricante; multivariable

5.5.40 Manejo local: Rango: inhibido, habilitado

5.5.1 *Protocolo:* **Modbus RTU**

5.5.21 Dirección: Rango: 0–126

5.5.31 Velocidad: Rango: 1200–115200 Baudios

5.5.41 Paridad: Rango: sin paridad, par, impar

5.5.1 *Protocolo:* **USB Stick**

Sólo visible si hay una interfaz USB instalada. No es posible efectuar otros ajustes

5.5.1 *Protocolo:* **HART**

Dirección: Rango: 0–63

10. Hojas de Datos Materiales de Seguridad

10.1. Reactivos

No. de catálogo:	A-85.410.120
Nombre del producto:	OXYCON ON-LINE DPD
No. de catálogo:	A-85.410.120
Nombre del producto:	OXYCON ON-LINE Buffer
No. de catálogo:	A-85.419.200
Nombre del producto:	OXYCON ON-LINE KI
No. de catálogo:	A-85.112.300
Nombre del producto:	Solución para calibración de pH 4
No. de catálogo:	A-85.113.300
Nombre del producto:	Solución para calibración de pH 7
No. de catálogo:	A-85.114.300
Nombre del producto:	Solución para calibración de pH 9

Carga MSDS

Las fichas de datos de seguridad (MSDS) para los reactivos indicados anteriormente están disponibles para su des carga en www.swan.ch.



11. Valores por defecto

Aviso: El parámetro "Limpieza" será visualizado solamente cuando un módulo de limpieza <opcional> esté conectado al AMI Codes II. Los parámetros pH y Temperatura serán visualizados solamente cuando el módulo de pH <opcional> esté instalado.

Operación:

Sensores:	Cte. tiempo filtro:	30 s
	Detención tras cal.:	120 s
	Intervalo medida:	5 min
	Valor pH de ref. (Si no se ha instalado la opción pH)	7.00 pH
Relé de alarma	igual que en Instalación
Relé 1 y 2	igual que en Instalación
Entrada digital	igual que en Instalación
Registro:	Intervalo:	Cada medición
	Borrar registro:	no

Instalación:

Sensores:	Desinf.:	Cloro libre
	Dimensión:	ppm
	Interpolación:	si
	Ref. verificación:	0.255
	Soluciones estándar:	
	Solución 1	pH 7
	Solución 2	pH 9
	Depuración	2 Soluciones
Salidas analógicas 1 y 2	Parámetro:	DES
	Lazo corriente:	4–20 mA
	Función:	lineal
	Escala: Escala inicio:	0.00 ppm
	Escala: Escala final:	5.00 ppm
	Escala: Temperatura: Escala inicio:	0.0 °C
	Escala: Temperatura: Escala final:	50.0 °C
	Escala: pH: Escala inicio:	0.00 pH
	Escala: pH: Escala final:	14.00 pH
	Escala: Caudal prueba: Escala inicio:	0 B/s
	Escala: Caudal prueba: Escala final:	200 B/s
Relé de alarma	Alarma DES:	
	Alarma sup:	5.00 ppm
	Alarma inf:	0.00 ppm

Histéresis:	0.10 ppm
Retardo:	5 s
pH: Alarma high:	14.00 ppm
pH: Alarma low:	0.00 ppm
pH: Histéresis:	0.10 ppm
pH: Retardo:	5 s
Caudal prueba: Alarma Caudal:	si
Caudal prueba: Alarma sup:	500 B/s
Caudal prueba: Alarma inf:	10 B/s
Temp. prueba.: Alarma sup:	55 °C
Temp. prueba.: Alarma inf:	5 °C
Temp. interna alta:	65 °C
Temp. interna baja:	0 °C
Relay1 y 2	
Función:	Límite superior
Parámetro:	DES
Valor consigna:	5.00 ppm
Histéresis:	0.10 ppm
Retardo:	30 s
Se Función = Control asc. o desc:	
Parámetro:	DES
Configuración: Actuador:	Frecuencia
Configuración: Frecuencia pulso:	120/min
Configuración: Control Parámetros: Valor consigna:	5.00 ppm
Configuración: Control Parámetros: Banda prop.:	0.10 ppm
Parámetro:	pH
Configuración: Actuador:	Frecuencia
Configuración: Frecuencia pulso:	120/min
Configuración: Control Parámetros: Valor consigna:	7.00 pH
Configuración: Control Parámetros: Banda prop.:	0.10 pH
Parámetro:	Temperatura
Configuración: Actuador:	Frecuencia
Configuración: Frecuencia pulso:	120/min
Configuración: Control Parámetros: Valor consigna:	30 °C
Configuración: Control Parámetros: Banda prop.:	1 °C
Parámetro:	Caudal prueba
Configuración: Actuador:	Frecuencia
Configuración: Frecuencia pulso:	120/min
Configuración: Control Parámetros: Valor consigna:	200 B/s
Configuración: Control Parámetros: Banda prop.:	20 B/s
Configuración común	
Configuración: Control Parámetros: Tiempo integral:	0 s

Configuración: Control Parámetros: Tiempo derivativo:.....0 s
 Configuración: Control Parámetros: Tiempo vigilancia:0 min
 Configuración: Actuador Prop.il tiempo
 Duración ciclo:60 s
 Tiempo respuesta:10 s
 Configuración: Actuador Electrovalvula
 Tiempo conexión:60 s
 Zona neutral:5%

Es función = cronómetro:

Modo:Intervalo
 Intervalo:1 min
 Modo:diario
 Tiempo arranque:00.00.00
 Modo:.....semanal
 Calendario; Tiempo arranque:.....00.00.00
 Calendario; Lunes a Domingo..... apagar
 Tiempo conexión:10 s
 Retardo:.....5 s
 Salidas analógicas:.....continuar
 Relé/control:continuar

Entrada digital: Activosi cerrado
 Salidas analógicas.....sostener
 Salidas/regulador:..... detener
 Error..... no
 Retardo.....10 s

Varios Idioma:.....Ingles
 Conf. fabrica: no
 Cargar programa: no
 Contraseña: por todo modos 0000
 ID prueba:.....- - - - -
 Monitoreo señal salida..... no

12. Index

A

Alarma	
caudal muestra	91
pH	90
Alarma caudal	64, 91
Alimentación eléctrica	15
Ámbito de uso	11
Aumento pH	64

C

Cable	26
Cableado eléctrico	18
Calendario	95
Calibración	
pH	39, 53, 81
Calibración del proceso	19
Caudal muestra	37, 80
Configuración del instrumento	18
Consumo de reactivos	47

D

Desinfectante	11
-------------------------	----

E

Electrodo pH	18, 39, 59, 80
Entrada analógica	12, 30
Errores pendientes	79
Estándar pH	54, 81

F

Fluídica	12
Fotometría cero	64
Fotometría pendiente	64

G

Grosos de los cables	26
--------------------------------	----

H

HART	35
Hist. calibración	80
Hist. verificación	80

I

Interfaz	33
HART	35
Modbus	34
Profibus	34
USB	35
Interrumpir medición	12
Intervalo de medición	47
Intervalo medida	100

L

Lista de mensajes	79
Llenar sistema	38, 81

M

Medición de pH	12, 80
Modbus	34
Modificar parámetros	43
Modificar valores	43
Módulo de limpieza	12, 85

N

Numeración de tubos	62
-------------------------------	----

O

Offset pH	64
---------------------	----

P

Precisión	11
Proceso DES	39
Proceso pH	53, 81

Profibus 34–35

R

Rango de medición 11, 15

Registro 84

Relay 101

Relay Box. 12

Relé 12, 92

Relé de alarma. 12, 30, 90

Requisitos de la muestra 15

Requisitos de montaje 19

Requisitos del lugar 15, 18

S

Salidas analógicas 11, 33, 86

Simulación 82

Software 42

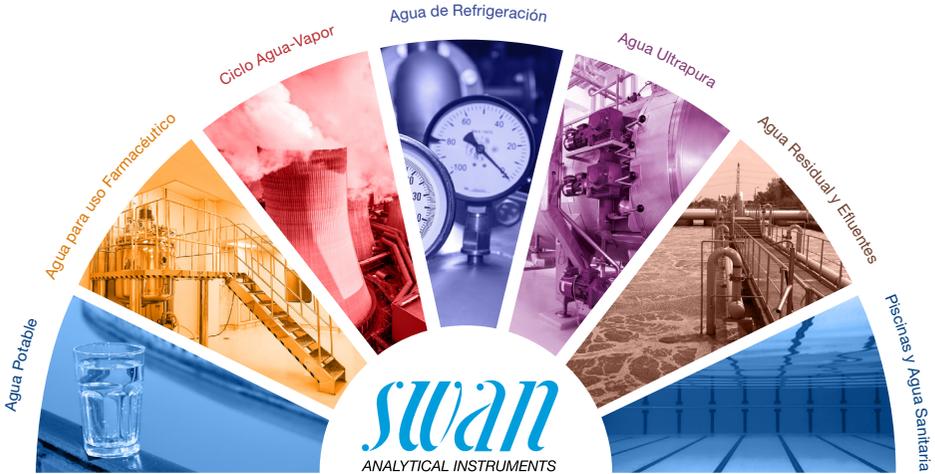
T

Terminales. 28, 30–31, 34

V

Verificación 50, 81, 85

Productos Swan - Instrumentos analíticos para:



Swan está representada en todo el mundo por compañías subsidiarias y distribuidores y coopera con representantes independientes en todo el mundo. Para información de contacto, por favor, escanee el código QR.

Swan Analytical Instruments · CH-8340 Hinwil
www.swan.ch · swan@swan.ch

SWISS  MADE

